ショコラ

4

窪之内英策

スピリッツコミックス好評発売中！

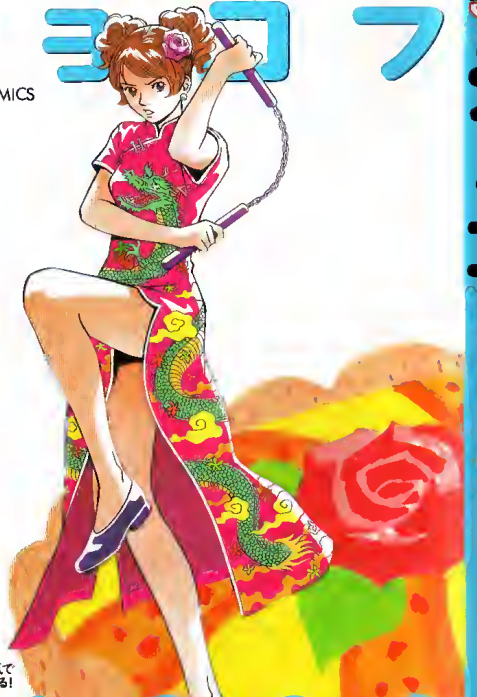
美味しんぼ（雁屋哲・花咲アキラ）…1～79集
ギャラリーフェイク（細野不二彦）…1～21集
東京大学物語（江川達也）…全34巻
月下の棋士（能條純一）…1～31集
奈緒子（坂田信弘・中原裕）…1～30集
最終兵器彼女（高橋しん）…1～4集
チューロウ（盛田賢司）…全2巻
アイ・ラブ・ユー（盛田賢司）…全3巻
しっぷうどとう（盛田賢司）…全11巻
ブルーダー（周防聰・盛田賢司）…全3巻
電光石火（盛田賢司）…1～3集
よいこ（石川優吾）…1～14集
プロファイリング筋肉集院大清（石井倉哉）…1～2集
青空（原秀則）…1～9集
20世紀少年（浦沢直樹）…1～5集
僕（山本康人）…1～7集
PAPER WOMAN（吉田まゆみ）…全3巻
九龍で会いましょう（柴門ふみ）…上・下巻
ショコラ（窪之内英策）…1～4集
おたんこナース（佐々木倫子・原画／小林光恵）…全7巻
鼻スバル（雲田正人）…1～4集
猿MONEY（木村清輝・脚本／男公司）…1集
交通被告人 前へ!!（今井亮一・ウヒョ助）…上・下巻

COVER DESIGN　TAKAHASHI JUNZI

CHOCOLAT

ショコラ

BIG SPIRITS COMICS



4 俺が本気で変えてやる！

窪之内英策

KUBONOUCHI EISAKU

BIG COMICS

ショコラ 4

俺が本気で変えてやる！

窪之内英策

小学館

BC5674

9784091856746

ISBN4-09-185674-8

C9979 ¥505E

1929979005054

定価：本体505円＋税

雑誌 45696－74　小学館

窪之内英策 著作集

■ビッグコミックス

ツルモク独身寮…全11巻
ワタナベ…全3巻
ショコラ…1～4集

スピリッツコミックス好評発売中！

YAWARA！（浦沢直樹）…全29巻
JIGORO！（浦沢直樹）…全1巻
Happy！（浦沢直樹）…全23巻
めぞん一刻［ワイド版］（高橋留美子）…全10巻
14歳（様図かずお）…全20巻
男樹（本宮ひろ志）…全6巻
星々の宴（六田登）…全1巻
結婚しようよ（星里もちる）…全6巻
りざべーしょんプリーズ（細野不二彦）…全2巻
あどりぶシネ倶楽部（細野不二彦）…全1巻
うにばーしてぃBOYS（細野不二彦）…全1巻
原色恋愛図鑑（松苗あけみ）…全1巻
やったろうじゃん!!（原秀則）…全19巻
編集王（土田世紀）…全16巻
いいひと。（高橋しん）…全26巻
七夕の国（岩明均）…全4巻
ラブレター（じんのひろあき・若狭たけし）…全4巻
合同ナイン（若狭たけし）…全3巻
ダイヤモンド（青山広美）…全8巻
IWAMAL（玉井雪雄）…全9巻
IWAMAL番外編WATABUKI（玉井雪雄）…全1巻
ONE & ONLY（山田貴敏）…全5巻
SHOP自分（柳沢きみお）…全6巻

インターネットでビッグコミックスが購入できます。
http://www.bigcomics.shogakukan.co.jp

ザコキャラ図鑑

―― 小豆（あずき） ――

幼馴染み。蓮学園初等部 [illegible] の付き合いで [illegible] 心開かない千夜子の [illegible] 友達。 [illegible] 何事にも積極的 [illegible] タイプ。
正義感が強く [illegible] 思いこんだらつっぱる猪突猛進型。
[illegible] 意外と小説な [illegible] すべて読破した [illegible] 趣味は読書家だが、秘密の [illegible] には [illegible] カく「ちいさな恋のものがたり」。い [illegible] のような恋 [illegible] 憧れる [illegible] 読まない夢見る乙女。

BIG COMICS
シュコラ
俺が本気で変えてやる！
窪之内英策
小学館

ザコキャラ図鑑

―― 柏 3兄弟 ――

〈1郎〉

[illegible] 男
[illegible] 長い [illegible]
[illegible] 練習中 [illegible] は [illegible] 敵の [illegible]
[illegible] 破 [illegible]
[illegible] 道場破り [illegible]
[illegible] 猫集会 [illegible]
[illegible] 極道の世界へ [illegible]
[illegible]

〈3郎〉

[illegible]
幼少期 [illegible] 1郎
伝説の [illegible] を [illegible] する為
[illegible]
[illegible] 千の [illegible] 眼鏡 [illegible]
[illegible] 強く [illegible] 千花 [illegible]
[illegible] カ

[illegible] 柏 [illegible] 3兄弟と [illegible] は [illegible]
[illegible] 結ばれ [illegible] 者。1郎が [illegible] 道場破り [illegible] 郎 3郎と出会い
[illegible] 番号は 強さ [illegible]
現在 [illegible] 郎 3郎を募集中

CHOCOLAT
ショコラ

BIG SPIRITS COMICS

4
俺が本気で
変えてやる!

窪之内英策

KUBONOUCHI EISAKU

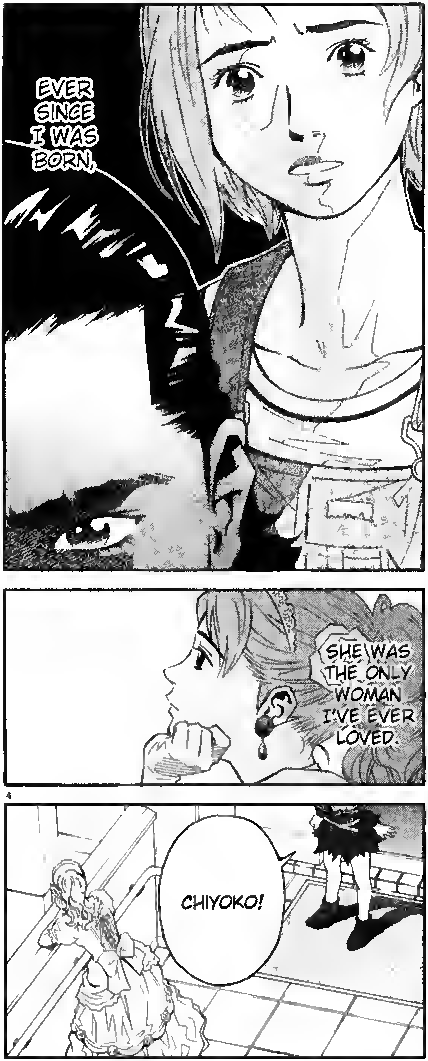
Contents

Chapter 1 - It's okay if you're sure about your feelings. ——— 5
Chapter 2 - The way you are now is very strange ——— 23
Chapter 3 - It's not easy to change. ——— 41
Chapter 4 - I seriously want to change for you! ——— 59
Chapter 5 - I want to see your serious side ——— 77
Chapter 6 - Quick, be serious! ——— 95
Chapter 7 - Don't be so impatient! ——— 113
Chapter 8 - Shall we go slow? ——— 135
Chapter 9 - Is it alright to take our time? ——— 153
Chapter 10 - It probably isn't alright.. ——— 171
Chapter 11 - You're unusually shy, aren't you? ——— 189

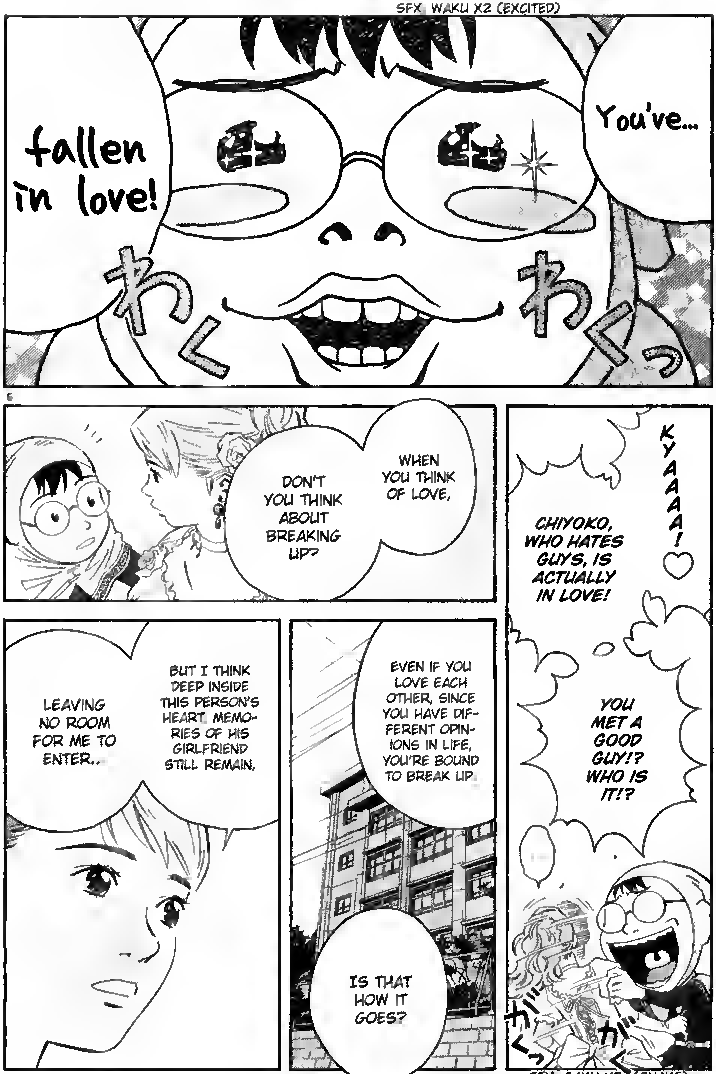
KYAA!
CHIYOKO, YOU LOOK PRETTY!
REALLY STUNNING!
YOU REALLY LOOK GREAT WITH ANY-THING YOU WEAR!
chapter 1
It's okay if you're sure about your feelings.
OH.. REALLY?

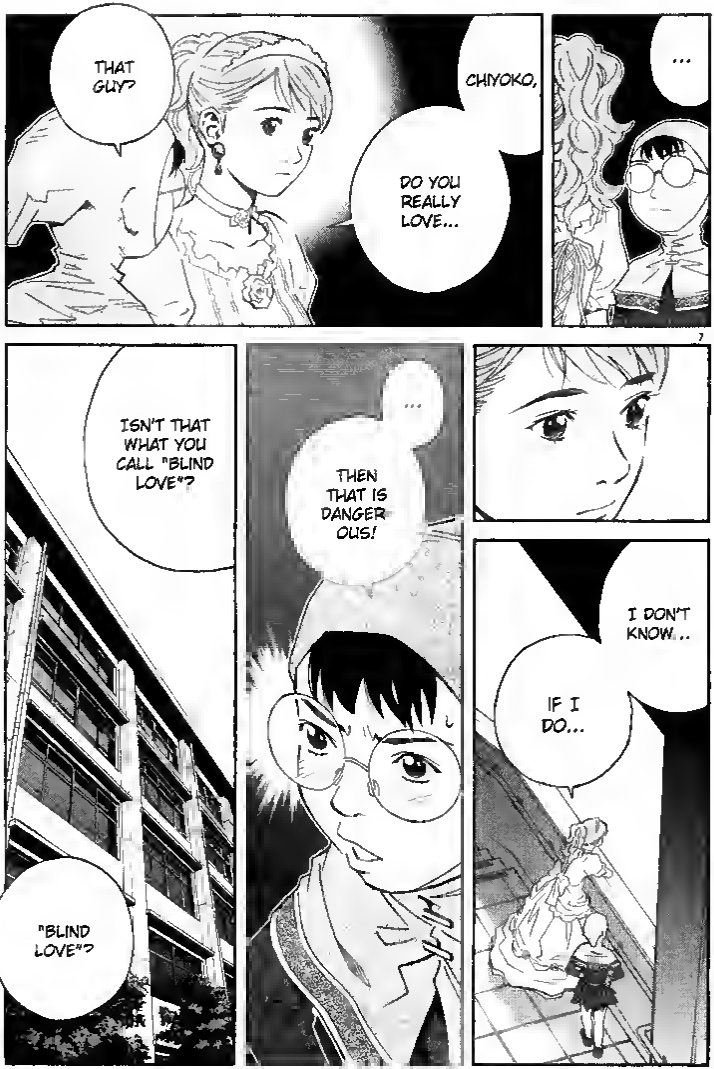
SFX: PAN (CLAP)
YOU HAVE TO SHOW THEM WHAT WE WORKED HARD FOR TO MAKE YOMOGI FESTIVAL A SUCCESS!
SUMMER VACATION IS OVER, AND ONE WEEK FROM NOW WE'LL DO OUR PERFORMANCE.
HAVE YOU PUT ON YOUR COSTUMES ALREADY?
IF SO, PLEASE LISTEN.
LET THIS MOMENT BE A GOOD MEMORY OF YOUR YOUTH!
YES, MA'AM!
2
UMM, AZUKI,
CAN YOU EXCUSE ME FOR A BIT.
ACT ONE BEGINS WITH THE BALL SCENE...
WELL THEN, LET'S START PRACTICING!

THE COSTUME FEELS UNCOMFORTABLE.
I'LL GO OUT FOR A BIT.
CHI... CHIYOKO?
HEHE!
COULD SHE BE FEELING NERVOUS BECAUSE THE PERFORMANCE IS SOON?
IF THAT'S THE CASE, THEN WHY DON'T WE CHANGE THE MAIN ACTRESS?
RIRU,
THAT COSTUME REALLY SUITS YOU.
...

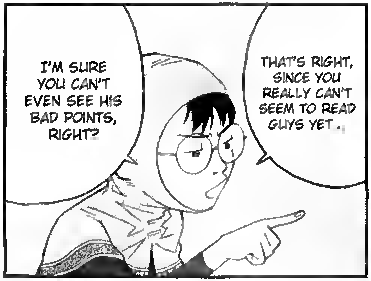

EVER SINCE I WAS BORN,
SHE WAS THE ONLY WOMAN I'VE EVER LOVED.
CHIYOKO!

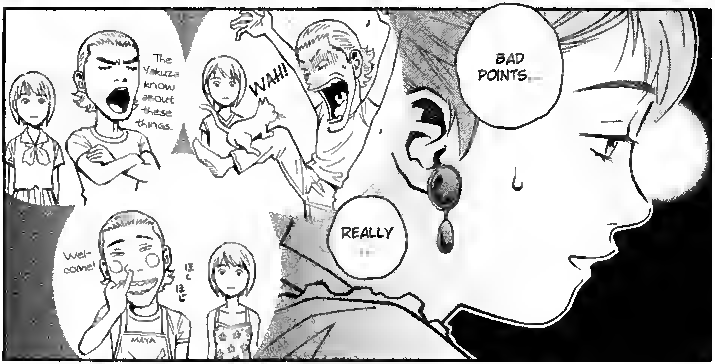
...
ぽん
DON'T WORRY.
IF IT'S YOU, THEN YOU CAN REALLY DO IT GREAT!
SFX: PON (PAT)
OH? THEN WHAT IS IT?
...
IT'S NOT ABOUT THAT...
WHAT ARE YOU DOING HERE, ALL ALONE!?
AZUKI ...
A PERSON?
HAVE YOU... EVER REALLY LOVED...
CHIYOKO, DON'T TELL ME...
AND WE...
I'VE GOT SOMEONE THAT I LOVE...
O-OF COURSE!


SFX: WAKU X2 (EXCITED)
You've...
fallen in love!
わくわくっ
KYAAAA! ♡
CHIYOKO, WHO HATES GUYS, IS ACTUALLY IN LOVE!
YOU MET A GOOD GUY!? WHO IS IT!?
WHEN YOU THINK OF LOVE,
DON'T YOU THINK ABOUT BREAKING UP?
EVEN IF YOU LOVE EACH OTHER, SINCE YOU HAVE DIFFERENT OPINIONS IN LIFE, YOU'RE BOUND TO BREAK UP.
IS THAT HOW IT GOES?
BUT I THINK DEEP INSIDE THIS PERSON'S HEART, MEMORIES OF HIS GIRLFRIEND STILL REMAIN,
LEAVING NO ROOM FOR ME TO ENTER..
SFX: GAKU X2 (SHAKE)

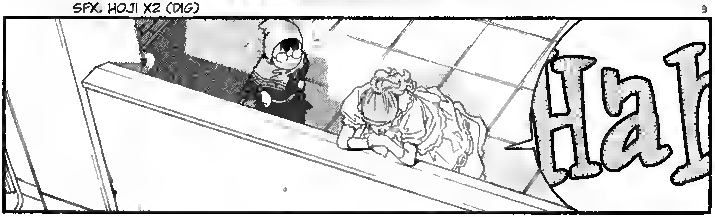

THAT GUY?
CHIYOKO, DO YOU REALLY LOVE...
...
ISN'T THAT WHAT YOU CALL "BLIND LOVE"?
"BLIND LOVE"?
...
THEN THAT IS DANGER OUS!
I DON'T KNOW..
IF I DO...

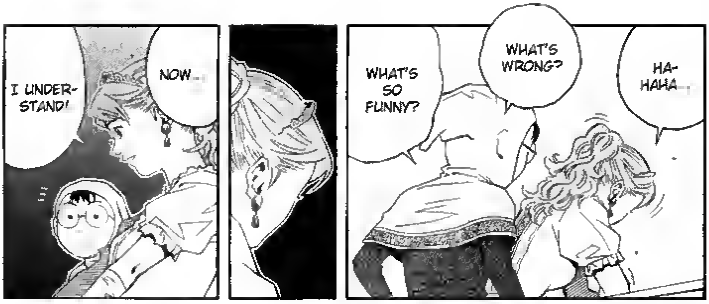
IT'S ALWAYS ONE-SIDED!
RIGHT, IT'S THE STRONG EMOTION OF A GIRL IN LOVE!
SFX: GIKU (GULP)
ぎくっ
What do you think of Hagio-sensei?
RE-REALLY?
FIRST, A MAN WILL ALWAYS BE A MAN,
HOW CAN HE TALK ABOUT HIS OLD GIRLFRIEND...
DO YOU...
WANT TO KISS THAT GUY?
K-KISS?
YEAH, BECAUSE IN THE END, GUYS ONLY WANT ONE THING FROM YOU. AND THAT'S YOUR BODY!
ONCE YOU'VE KISSED, HIS TRUE COLOURS WILL SHOW!
PUTTING ON A BIG SHOW ABOUT THE TRAGIC LOVE IN THE PAST THAT SHAPED WHO YOU ARE IN ORDER TO BRING OUT A GIRL'S MOTHERLY INSTINCT IS A COMMON TRICK OF THE PLAYBOY!



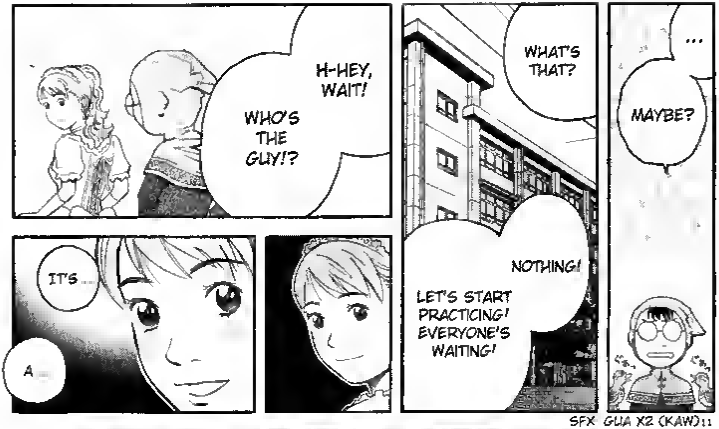


SFX. HOJI X2 (DIG)



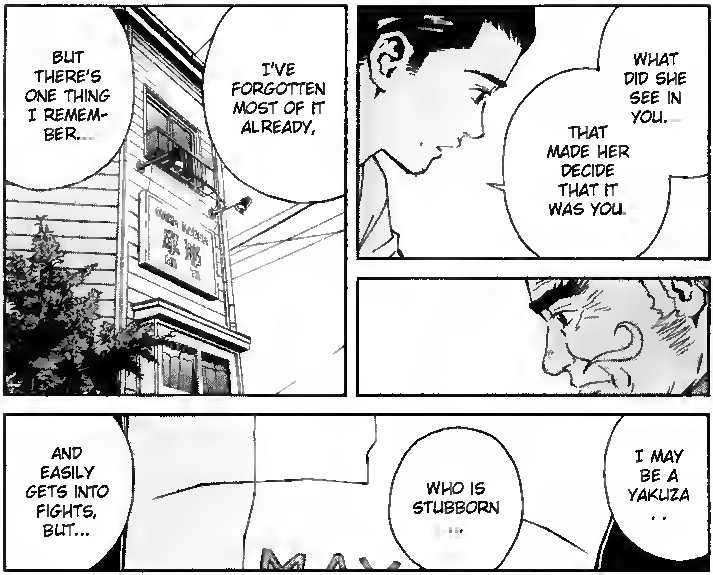

I UNDER-STAND!
NOW...
WHAT'S SO FUNNY?
WHAT'S WRONG?
HA-HAHA...

MAYBE THAT'S NOT HOW THIS IS!

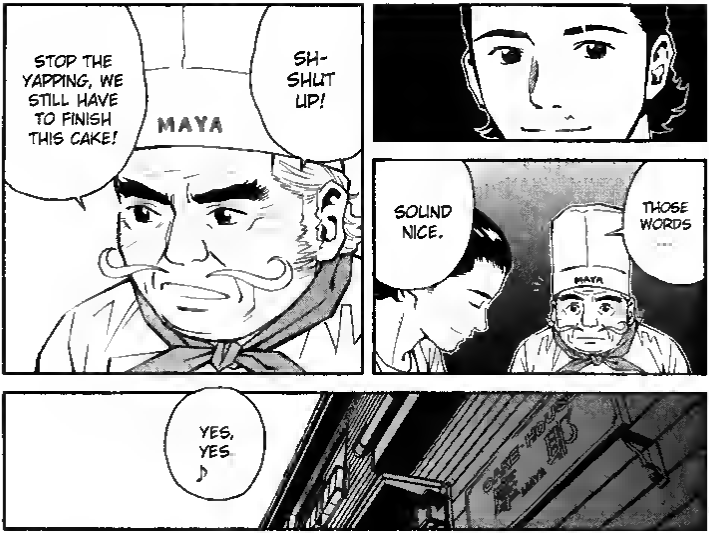


SFX GUA X2 (KAW)11

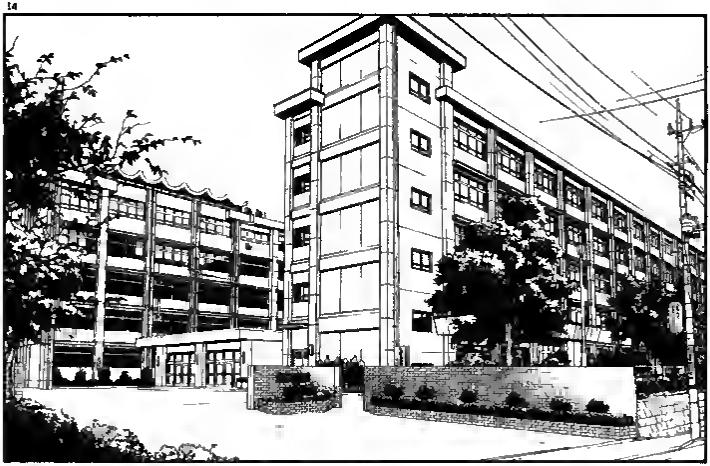
ACHOO!
12
HEY, BOSS...
...
DON'T DO THAT!
YOUR SNOT'S GOING TO GET IN THE CREAM!
S-SORRY ...
WHAT DID MAYA-SAN LIKE ABOUT YOU?
MAYA
WH-WHY ARE YOU ASKING SO SUDDENLY?
'COS YOU'RE A MAFIA BOSS WHO SUDDENLY MARRIED A RICH MAN'S DAUGHTER?

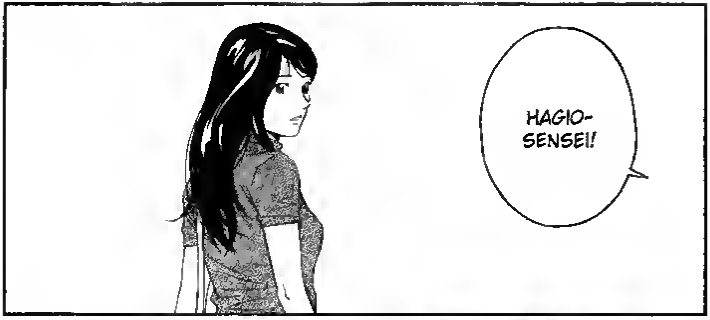

I'VE FORGOTTEN MOST OF IT ALREADY,
BUT THERE'S ONE THING I REMEMBER...
WHAT DID SHE SEE IN YOU...
THAT MADE HER DECIDE THAT IT WAS YOU.
I MAY BE A YAKUZA..
WHO IS STUBBORN...
AND EASILY GETS INTO FIGHTS, BUT...

NO MATTER HOW SHE LOOKED AT IT,
SHE STILL LOVED ME.


STOP THE YAPPING, WE STILL HAVE TO FINISH THIS CAKE!
MAYA
SH-SHUT UP!
SOUND NICE.
THOSE WORDS...
YES, YES ♪

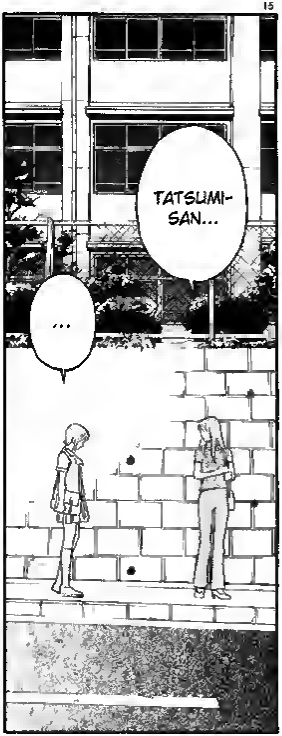
14




HAGIO-SENSEI!

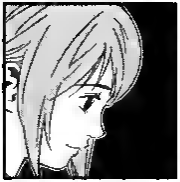
15

TODAY, I...
FINALLY UNDER-STOOD ONE THING.


TATSUMI-SAN...
...

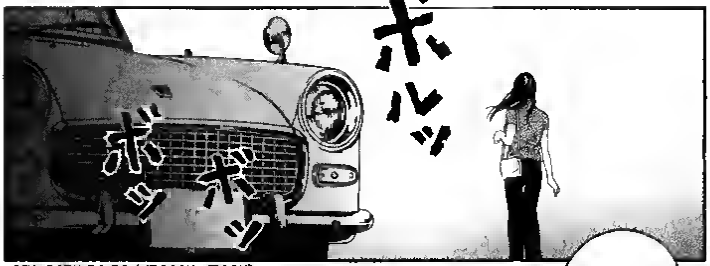
...
WHAT IS IT?

MAYBE I CANNOT LOVE YET.

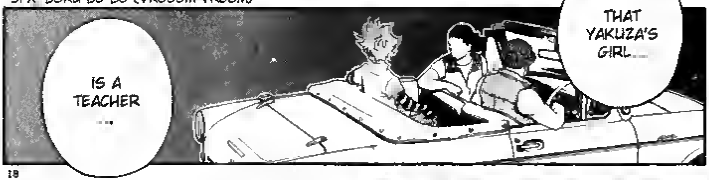


BUT
I LIKE
ICHIGO!

SFX: DAH (DASH)
AND THAT'S HOW IT GOES.
SFX: KUSU (SMIRK)
くすっ
BYE!
TO BE YOUNG.
IT'S SO NICE...



SFX: BORU BO BO (VROOOM VROOM)



MY FART...
IT SMELLS.

SFX DON (DRAMATIC EFFECT)
MAYA ...
TOMORROW IS AT HAND.
AFTER YOU WERE GONE, THE ONLY THING I THOUGHT ABOUT...
IS OUR DAUGHTER CHIYOKO'S
FIRST PERFORMANCE ON STAGE!
chapter 2
The way you are now is very strange.

DIDN'T I TELL YOU GUYS THAT YOU DON'T NEED TO COME!?
...
HEY!
YOU'RE JUST BOUND TO RUIN THE SCHOOL FESTIVAL!
I MEAN, YOU'RE GONNA COME ALONG AS MY BOUNCERS, RIGHT?
...
WHY IS THAT...?
2
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, THEY DON'T LOOK NORMAL!
LOOK! SEE HOW THEY LOOK WHEN THEY WEAR THOSE SUITS!
びしっ
...
DON'T LOOK DOWN ON US,
CHIYOKO!
MY SCHOOL WON'T ALLOW THE MAFIA TO ENTER.

SFX: BISHI (HANDSOME)

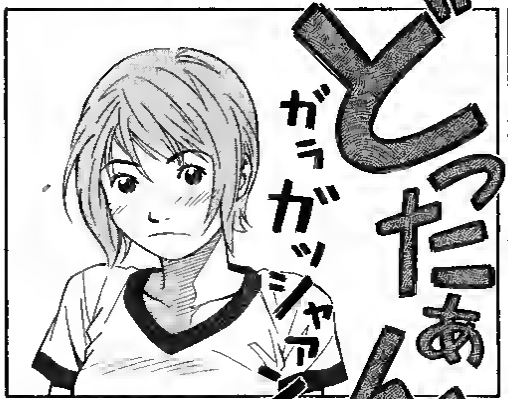
SELLING TICKETS IN PLACES WHERE THERE ARE LOTS OF PEOPLE! THIS BENEFITS PEOPLE WHO DO NOT HAVE THE TICKETS, AND WE CAN EARN A FORTUNE FROM IT!
AMON IS IN CHARGE OF SELLING TICKETS!
I've got tickets...
I also got great seats.
AT THE RIGHT MOMENT, HE'LL USE HIS VOCALS TO AID YOU AND CAUSE THE PERFORMER'S FIGHTING SPIRIT TO BURN ON!
SUPPORTER KURIO!
Chiyo-
chaAaaan!!
UTILIZING HIS KILLER SKILLS TO TAKE SHOTS OF CHIYOKO AT DIFFERENT ANGLES!
CAMERA MAN SHUU-ZOU!
パシャッ
BANDANA: CHIYOKO'S SOUL
SFX: KACHA (CLICK)
ISN'T THAT THE KIND OF THING THAT GANGSTERS DO!?
はあ
はあ
はあ
WHAT DO YOU THINK? IT'S THE PERFECT LINEUP, ISN'T IT?
SFX: HAA X4 (HEAVY BREATHING)
3
YOU'RE JUST GOING TO EMBARRASS ME!
NO MATTER WHAT YOU SAY, I DON'T WANT YOU TO GO!

ICHIGO,
AREN'T YOU GOING TO CHIYOKO'S SCHOOL FESTIVAL?
I'M...
GONNA TAKE A BATH!
...
NAH
I'M NOT INTER-ESTED.
4

ショコラ 4 SFX KYU KYU (SWISH)

Working the abs

5



SFX GARAGARASHAAN (SCUTTLING ON WET AREA)

SFX DOTTAAN (CRASH)

...
ICHIGO, WHAT DO YOU PLAN TO DO TO-MORROW?
HEY,
N-
NO...
IT'S REALLY NOTHING
WHAT HAPPENED?
WHAT!?
6
SINCE YOU DON'T NEED TO WORK, YOU'LL BE FREE RIGHT?
MATSUKICHI AND THE GUYS SAID THE SHOP WILL TAKE A BREAK FOR THE SCHOOL FESTIVAL
IF THAT'S THE CASE,
IT'S NOT HARM COMING OVER TO WATCH..

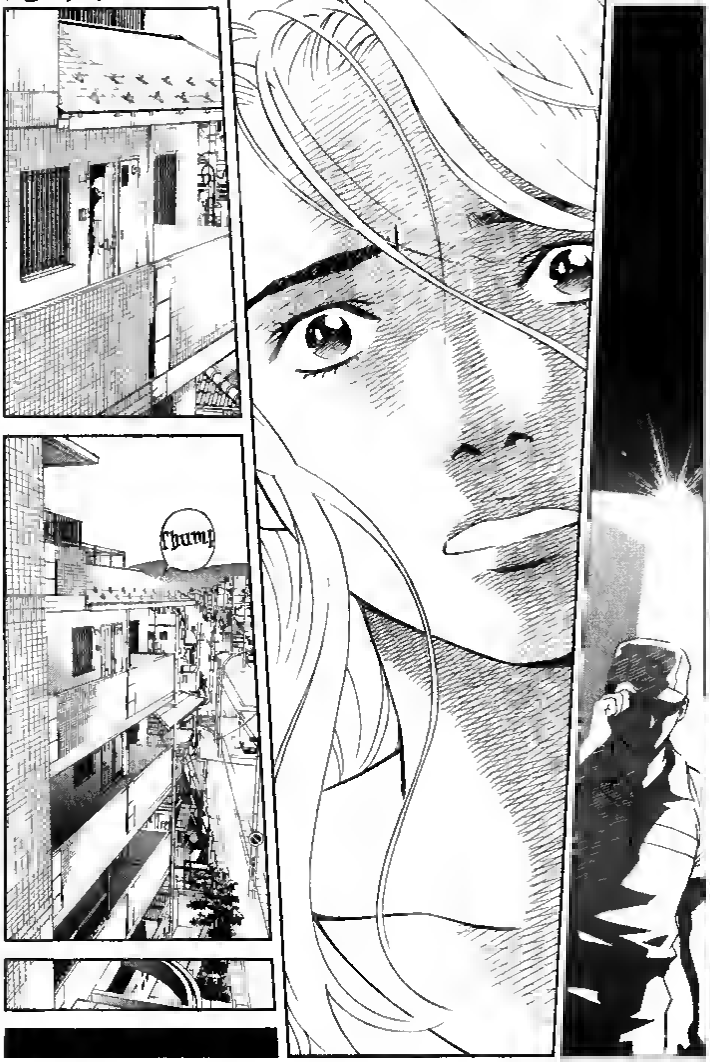
ALSO, DON'T YOU NOT WANT US TO GO THERE TOMOR-ROW!?
I'M ALREADY SO OLD, I'VE LOST INTEREST IN WATCHING SCHOOL FESTIVALS!
7
TRYING OUT CULTURAL STUFF WON'T DO ANY HARM...
BUT IT'S ALRIGHT, LETTING THEM WATCH A PLAY ONCE IN A WHILE,
WELL, TH-THAT'S BECAUSE
THOSE GUYS LOOK AWFUL,
AND THEY DON'T HAVE ANY CLASS
I DON'T CONSIDER IT A BREAK IF I'M LIKE A GRANDMA TAKING CARE OF SOME BRATS
I'M FINE,
I JUST FIND IT TROUBLE-SOME

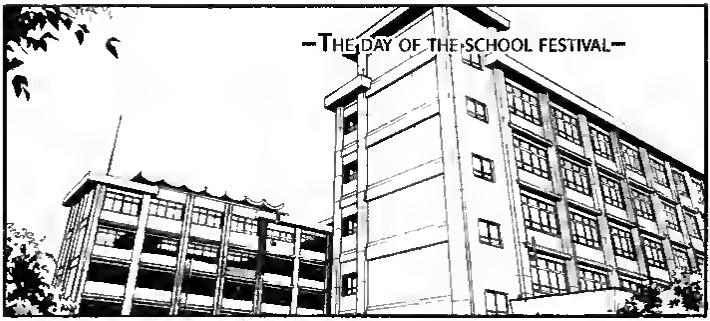
BECAUSE YOU'LL PROBABLY NEVER SEE ME IN A PRINCESS DRESS AGAIN.
BUT YOU'LL REGRET IT YOUR WHOLE LIFE!
...
Grandma.
I DON'T CARE IF YOU'RE THERE OR NOT!
IS THAT SO!
FINE THEN,
IDIOT!
FINE, JUST DIE!
Ka-
Cha
NOW THAT'S SOMETHING A PRINCESS SHOULDN'T SAY.

...
Yomagi Student Council Presents
The 25th FESTIVAL
Entrance ticket
2025

OUR DEAR PRINCESS...
YOU'RE QUITE DISHONEST, AREN'T YOU

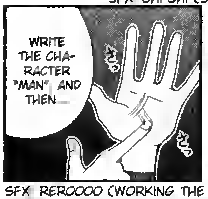
PIN-
PON~
10
YOU'VE GOT A DELI-VERY!
AH,
YES?
THANK YOU VERY MUCH
SFX: GACHA (OPEN)

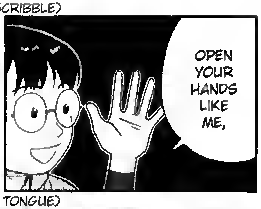

Champ


—THE DAY OF THE SCHOOL FESTIVAL—

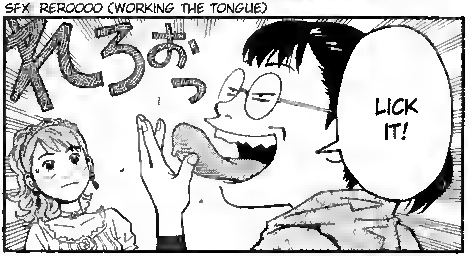
CALLING THE ASSIGNED CLASS COORDINATOR, PLEASE GO UP THE STAGE TO CONFIRM ARRANGEMENTS.
WELL THEN,
UHM
TEST, TEST.
PHEW...
IT'S GOING TO BE ALRIGHT, TATSUMI!

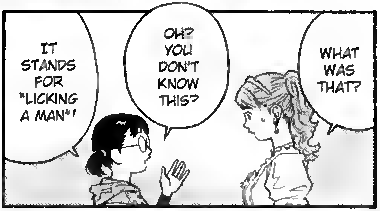
SFX: CHI CHI (SCRIBBLE)





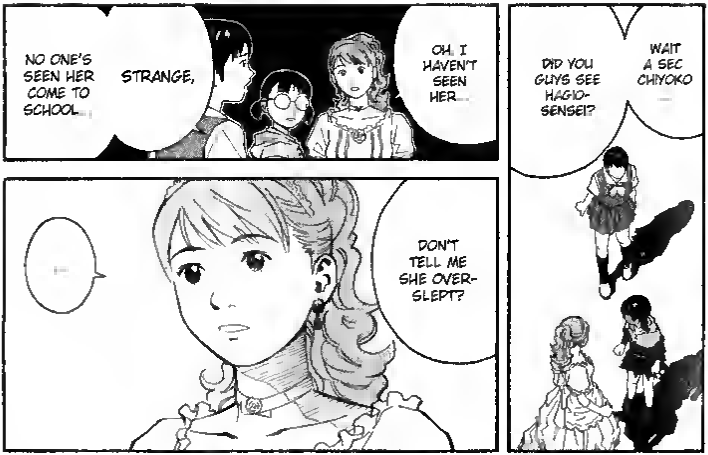
SFX: REROOOO (WORKING THE TONGUE)





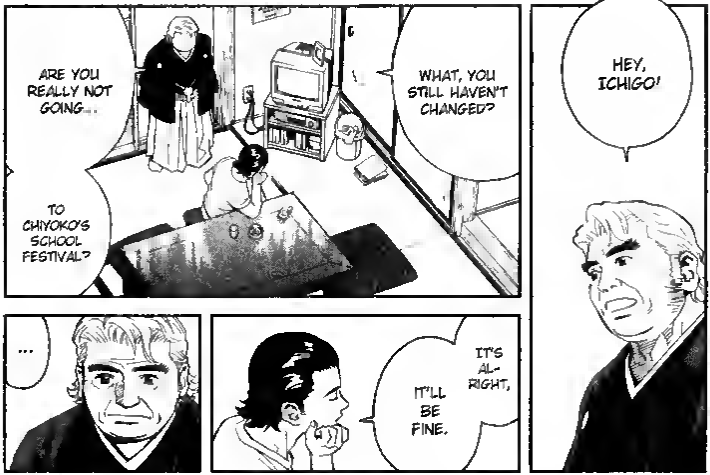
SFX: KUSUI (SMIRK)

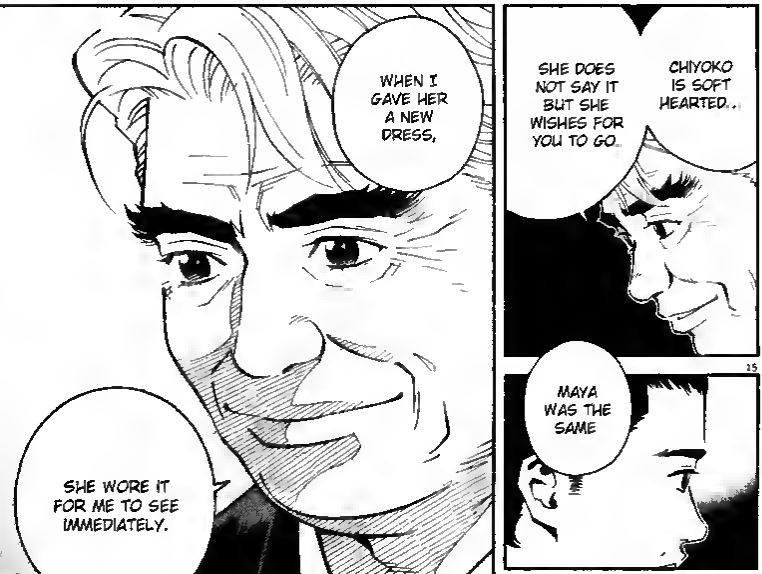
T/L-NOTE: THIS IS A PUN, "HITO WO NOMU" AS OPPOSED TO "HITO WO NAMERU".

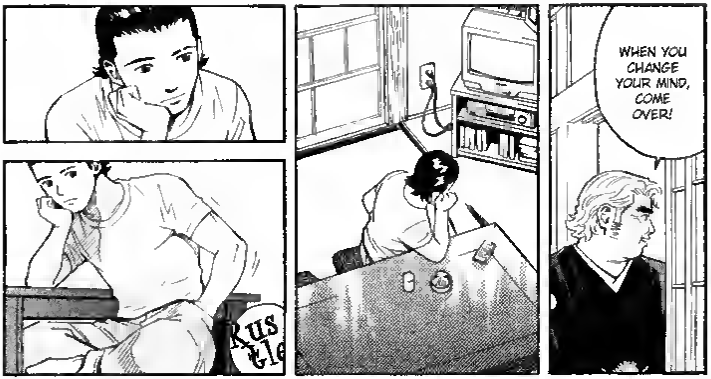

NO ONE'S SEEN HER COME TO SCHOOL...
STRANGE,
OH, I HAVEN'T SEEN HER...
DON'T TELL ME SHE OVER-SLEPT?
...
DID YOU GUYS SEE HAGIO-SENSEI?
WAIT A SEC CHIYOKO
OH, OKAY!
PLEASE COME OVER TO RE-HEARSE...
STUDENTS FROM YEAR 1 CLASS B

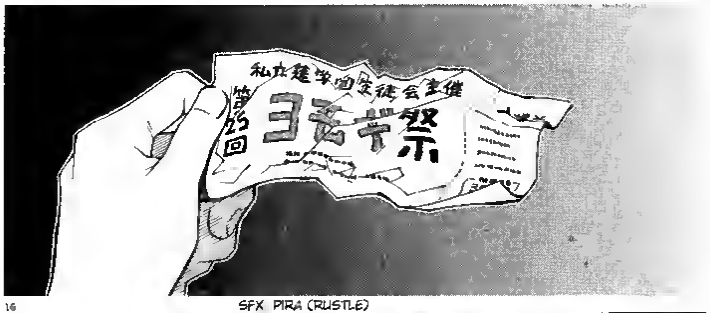
14

CAKE HOUSE
MAYA

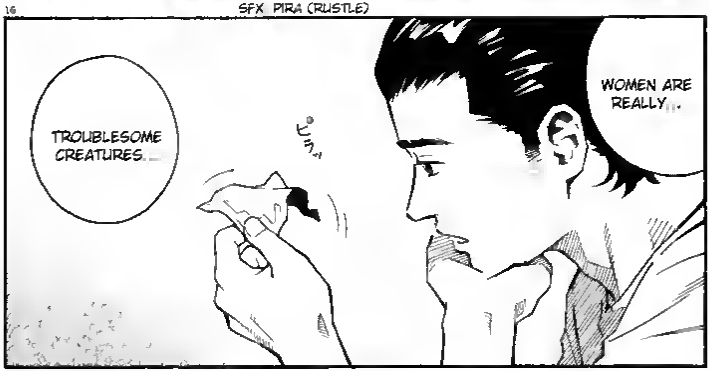

ARE YOU REALLY NOT GOING...
TO CHIYOKO'S SCHOOL FESTIVAL?
WHAT, YOU STILL HAVEN'T CHANGED?
HEY, ICHIGO!
...
IT'S ALRIGHT, I'LL BE FINE.


WHEN I GAVE HER A NEW DRESS,
SHE WORE IT FOR ME TO SEE IMMEDIATELY.
SHE DOES NOT SAY IT BUT SHE WISHES FOR YOU TO GO.
CHIYOKO IS SOFT HEARTED..
MAYA WAS THE SAME





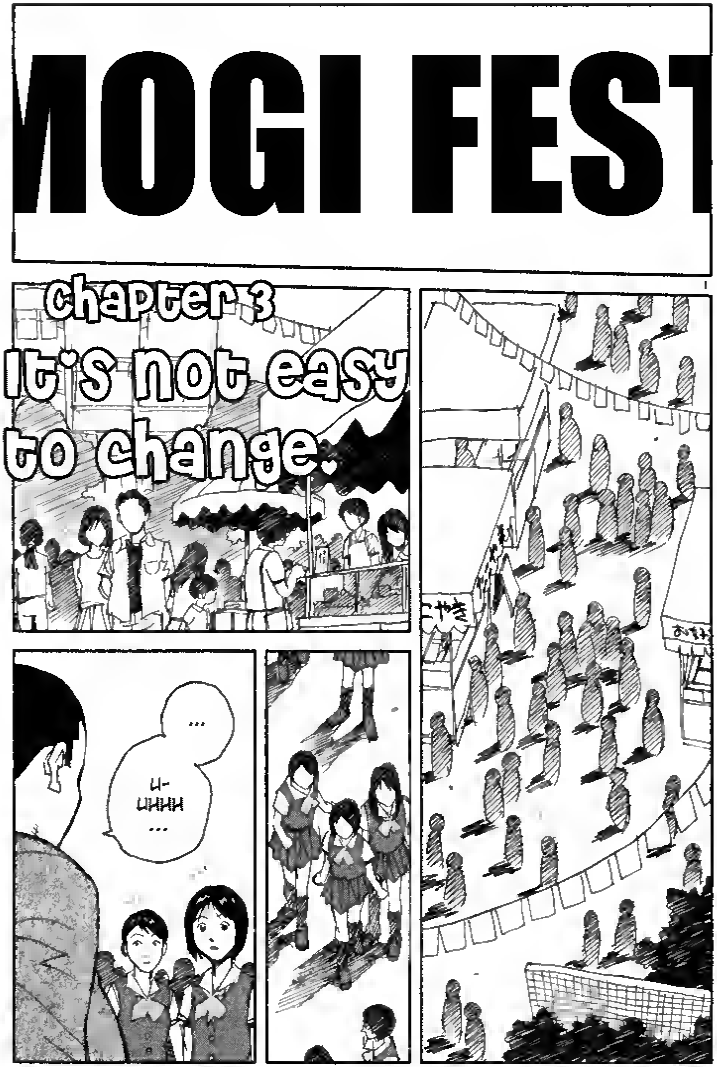
16 SFX: PIRA (RUSTLE)



SFX: GACHA (PANTS RUSTLING ON TATAMI MAT)
HELLO,
OMUGI RESIDENCE
ガチャ
Jiri rin
Jiri rin
Jiri rin
WHO?
HEY YOU...
...
NANA!?

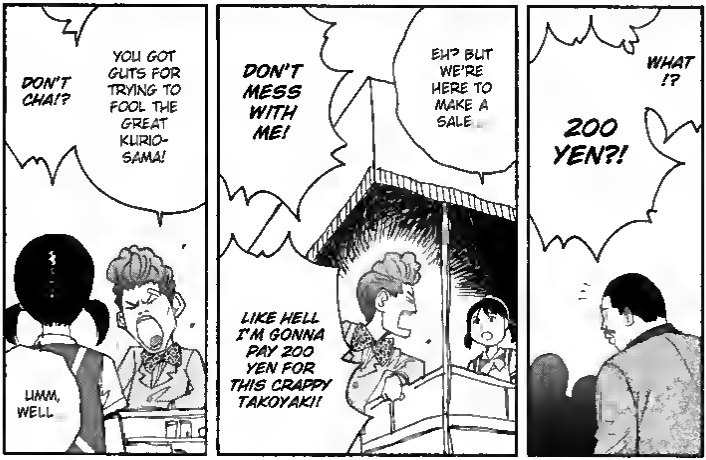
WHAT HAVE YOU DONE TO NANA!?

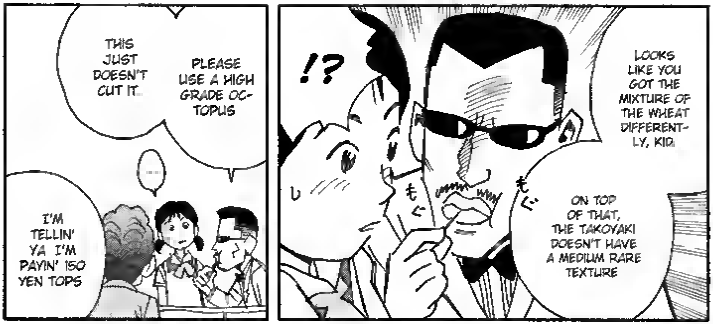
THREE
YEARS
DOWN.
Scum-Scans
Third Anniversary
Translator: s4d
Proofreader: Knuddel
Editor & QC: miyagiCE


MOGI FEST
chapter 3
It's not easy to change.
...
u-uhhh ...

SFX: NUOO (LOOMING)

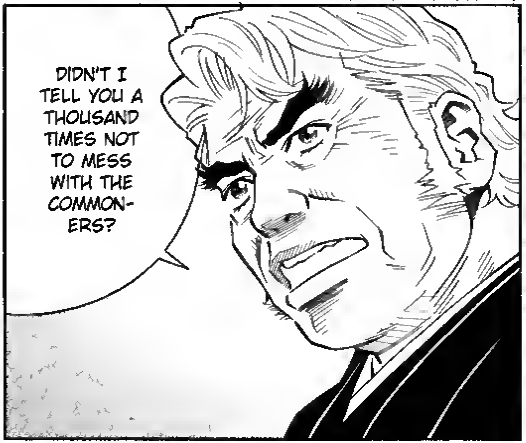
2

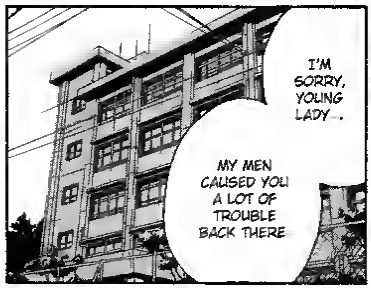

DON'T CHA!?
YOU GOT GUTS FOR TRYING TO FOOL THE GREAT KURIO-SAMA!
UMM, WELL...
DON'T MESS WITH ME!
EH? BUT WE'RE HERE TO MAKE A SALE...
LIKE HELL I'M GONNA PAY 200 YEN FOR THIS CRAPPY TAKOYAKI!
WHAT!?
200 YEN?!


THIS JUST DOESN'T CUT IT.
PLEASE USE A HIGH GRADE OCTOPUS
I'M TELLIN' YA I'M PAYIN' 150 YEN TOPS
!?
もぐ
もぐ
LOOKS LIKE YOU GOT THE MIXTURE OF THE WHEAT DIFFERENTLY, KID.
ON TOP OF THAT, THE TAKOYAKI DOESN'T HAVE A MEDIUM RARE TEXTURE

SFX MOGU MOGU (CHEWING)

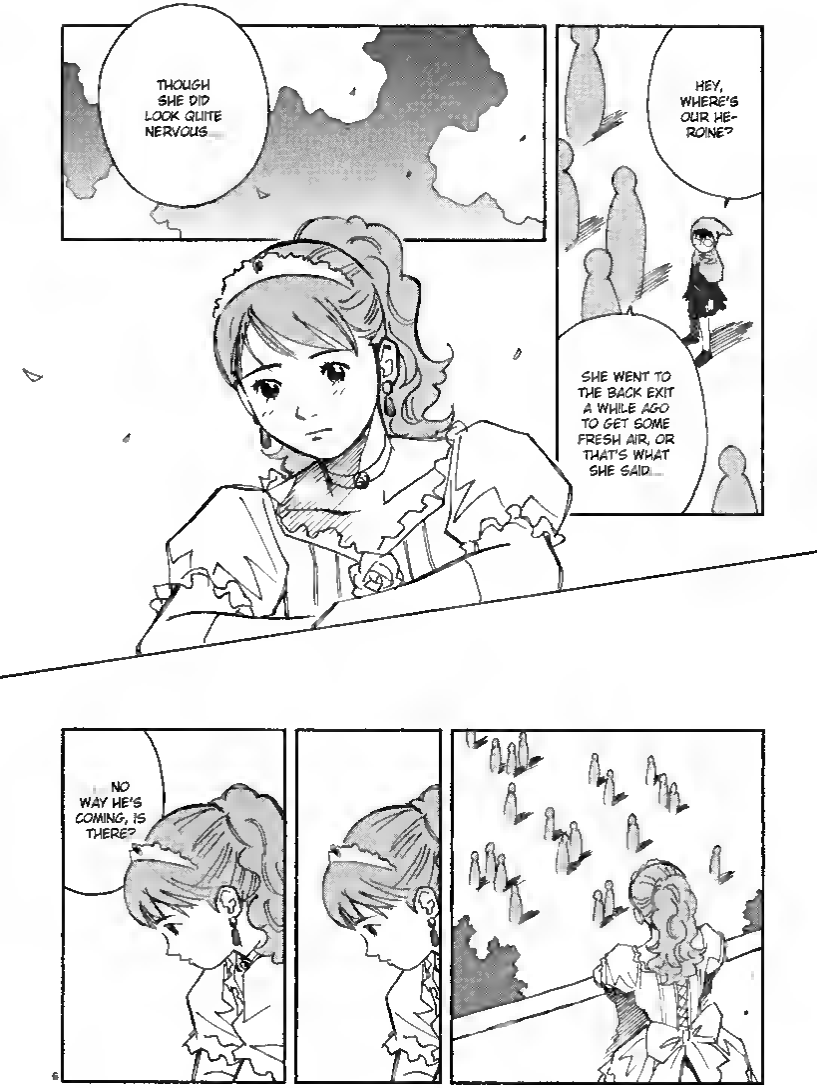
3

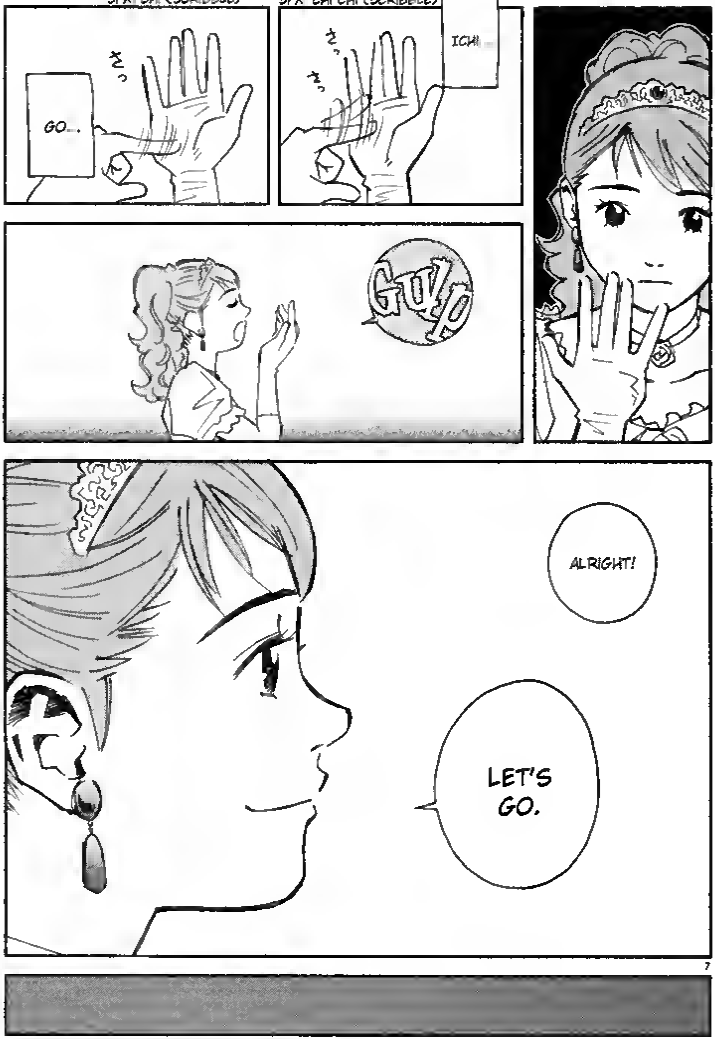


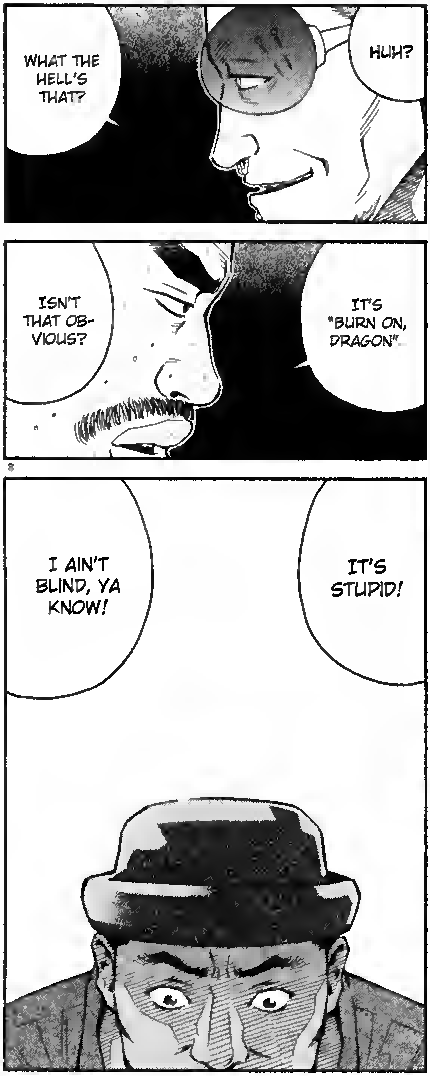


I-I THINK IT'S IN THE GYM...
SFX KUA (GLARE)
くあっ
WHERE IS CHIYOKO TATSUMI'S ORIGINAL PLAY,
"PRINCESS AMYLASE: THE MIRACLE OF LOVE" BEING HELD?
YES SIR!
WELL THEN, BOYS, IT'S OFF TO THE GYM!
SFX ZATSU (STUD)
ザッ
what'cha lookin at?
NOT A DIME...
DID THOSE GUYS PAY...?

BUT, WHAT ARE WE GONNA DO ON OUR OWN?
SO YOU'RE SAYING THAT SHE GOT IN AN ACCIDENT ON THE WAY TO SCHOOL OR SOMETHING?
NO WAY!
HUH?
HAGIO-SENSEI STILL ISN'T HERE?
NO WAY, SHE'S NOT PICKING UP AT HOME EITHER.
IT'S GONNA BE ALRIGHT!
WHAT NOW?
THERE ISN'T MUCH TIME LEFT UNTIL THE SHOW STARTS, GET READY EVERYONE!
OKAY!
WE'LL DEFINITELY HAVE A GREAT CURTAIN CALL!
AS LONG AS THE GREAT PLANNER, WRITER AND COORDINATOR KNOWN AS ME IS HERE. .

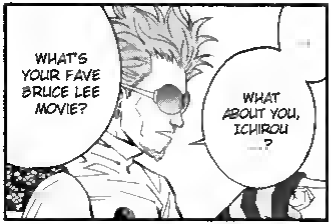

THOUGH SHE DID LOOK QUITE NERVOUS...
HEY, WHERE'S OUR HEROINE?
SHE WENT TO THE BACK EXIT A WHILE AGO TO GET SOME FRESH AIR, OR THAT'S WHAT SHE SAID...
NO WAY HE'S COMING, IS THERE?


SFX: CHI (SCRIBBLE)
GO...
SFX: CHI CHI (SCRIBBLE)
ICHI...
GULP
ALRIGHT!
LET'S GO.


BURN ON, DRAGON!
HUH?
WHAT THE HELL'S THAT?
IT'S "BURN ON, DRAGON".
ISN'T THAT OBVIOUS?
IT'S STUPID!
I AIN'T BLIND, YA KNOW!

IS DEFINITELY "ENTER THE DRAGON".
BRUCE LEE'S BEST WORK...
http://en.wikipedia.org/wiki/Jun_Fan_Gung_Fu
9
IT'S THE PINNACLE OF JUN FAN GUNG FU!*
Piropiropiron
Pipo Pero
Jun Fan Gung Fu
IT'S BEEN STARRED, DIRECTED, SCRIPTED AND CHOREOGRAPHED BY THE ONE AND ONLY BRUCE LEE!
* The martial art Bruce Lee invented
STORY AND ACTION CINEMATOGRAPHY OF THAT SUCK BIG TIME!
I MEAN, AIN'T THAT "BURN ON DRAGON" SOME KIND OF SPY MOVIE OR SOMETHING?
BRUCE LEE WAS NO MORE THAN A MOVIE STAR
HMPH
EVEN HIS WIFE LINDA SAYS THAT'S THE BEST ONE, YOU KNOW!
So did Nure Hitoe
ぎゅっ
I COULD KNOCK HIM FLAT WITH JUST ONE OF THESE SUPER MEGATON PUNCHES!
COMPARED TO THAT, WHAT ABOUT "ENTER THE DRAGON"?
SFX: GIUU (CLENCH)

MEGATON PUNCH MY ASS, A PUNK LIKE YOU'D GET SMACKED AROUND IN AN INSTANT!
HAAA-HAHA-HAHA!
THAT'S A GOOD ONE!
PFT
YOU HALF-ASSED BOXER!
10
THE TWO OF YOU...
CUT IT OUT!
THESE KICKS O'MINE ARE PRETTY GOOD, Y'KNOW.
WANNA TRY ONE ON FOR SIZE?
YOU THIRD-GRADE KICK BACKER!
WHAD-DAYA SAY?!



SFX: PIRORIN (GAMEBOY SOUNDS)

T/L-NOTE: "SPARTAN X" IS ALSO KNOWN AS "WHEELS ON MEALS"

SFX: JYARI (GLANCE)
!?

NANA...
I-ICHIGO ...
WHERE THE HELL IS SHE!?
KATOU?!
WHY THE HELL SHOULD WE KNOW?
OH, YOU MEAN THAT REALLY HOT TEACHER?
NA-
NANA ...?

...
DON'T PLAY STUPID WITH ME.
IF YOU BEAT US DOWN.
THEN I'M GONNA TELL YOU WHERE YOUR NANA IS!
BRING HER OUT, NOW!

HEH.
LIKE WE'RE GONNA LET YOU HAVE IT EASY
16
CAN'T GUARANTEE THAT!
ARE YOU SURE THAT'S OKAY!?
WHAAAT?! ARE YOU SERIOUS!?
YEAH BUT MAKE SURE YOU DON'T FINISH HIM TOO QUICK
GO FOR IT, SABU-ROU!

IF YOU WANNA KNOW, THEN ASK THIS LEG HERE!
BY THE WAY, ICHIGO-CHAN.
WHADDAYA THINK IS BRUCE LEE'S BEST MOVIE?

[18] T/L-NOTE LIT "HOMELESS FLAPPER".

SMELLY FEET,
WHO HAS THEM!?

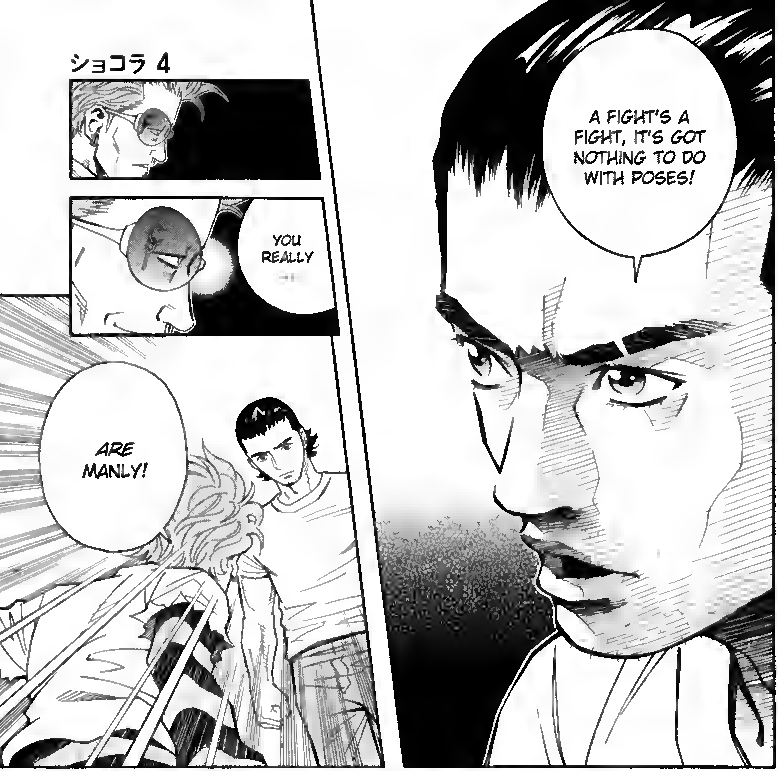
YOU KNOW, I'VE HEARD ALL ABOUT IT.
THE LEGEND OF THE ALMIGHTY ICHIGO-CHAN.
SFX: PETO (STEP)
HE WENT ALL ALONE TO OLD MAN KAWAZU..
AND LEFT EVERYONE IN HIS OFFICE HALF-DEAD..
AND EMPTY-HANDED.

Chapter 4
I seriously want to change for you!

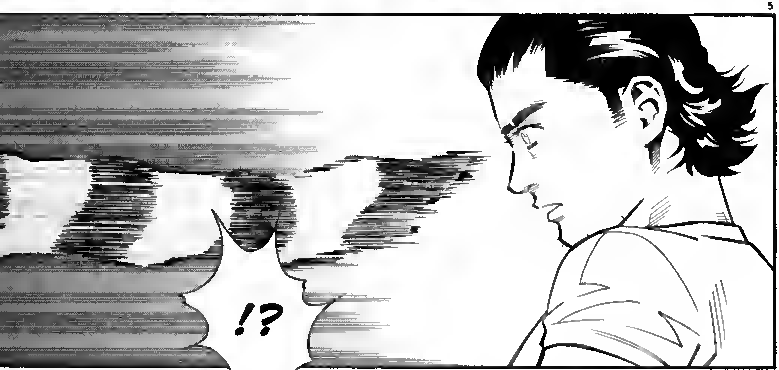
YOU'RE JUST TOO MANLY!

WE'RE THE INVINCIBLE KASHIWA BROS.!
PHT
...
WHO THE HELL ARE YOU GUYS?
SFX. SURU (SLIP)
3
BUT YOU CAN SAY THAT WE'RE LIVING SUPER-STARS.
スルッ
WELL, I DON'T LOOK LIKE A SALARY-MAN.
SFX. ZA (SWISH)
PLEASED TO MEET YOU!

HE STILL JUST DOESN'T GET IT..
WELL, HE DOES HAVE HIS GAME-FACE ON, BUT..
...
ICHIROU-NIICHAN, WHAT DO YOU THINK?
LET'S GET WILD!
AREN'T YOU GOING TO GET INTO A POSE?
...


A FIGHT'S A FIGHT, IT'S GOT NOTHING TO DO WITH POSES!
YOU REALLY
ARE MANLY!

5


!?

SFX PISHIIN (TWIST)
MY EYES...!

SFX. GA (STRIKE)

SFX: DO (THUD)
とおっ
WOO-OOAH!
I DID IT!
I DIDN'T INTEND TO BEAT HIM DOWN WITH ONE HIT!
I DIDN'T MEAN TO, BRO!
I JUST WENT IN AND—

THOSE KICKS...
WERE QUITE FAST!

10

SFX: PON (SMACK)

THANK YOU VERY MUCH!
THANK YOU...
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
I CAN'T DO THIS WITH YOU!
AH, SAYOKE ...
SFX PACHI (CLAPPING)
AFTER THE 10-MINUTE BREAK, WE WILL PRESENT YOU WITH CLASS 1-B'S ORIGINAL PLAY...
"PRINCESS AMYLASE".
There—
THIS WAS CLASS 1-A'S "THE EYE CATCHING COMEDY" ROUTINE
SFX GIKU (STARTLE)
WHAT'RE YOU DOING, MITARASHI-SAN?

WITH THESE HEELS I RIGGED...
YOU'RE IN FOR THE EMBARRASS-MENT OF A LIFETIME!
SFX CHIRA (GLANCE)
HURRY UP AND GO CHECK THE COSTUMES,
WE DON'T HAVE MUCH TIME LEFT!
TATSUMI CHIYOKO!
SFX HYOHYOHYOHYO (EVIL WITCH LAUGHTER)
WHAT A GREAT PLAN!
THAT'S MITARASHI-SAN FOR YOU!
12

SFX: ヒュン (SWISH)
SFX: BA BA BA (PUNCHES)
ばっ
ばっ
キキュッ
SHIT!
SFX: KI KYU (STEP)

SHIT!
ブォン
SFX. BUO (FWOOSH)
HE'S DODGING MY KICKS!
ザッ
HE...
HE'S DODGING IT!
72
SFX. ZA (FEET HITTING THE GROUND)

SFX: FA (PUNCH)
SHIT!
ばっ
I'VE GOT TO DO SOME-THING...
ABOUT THOSE SLEEVES.
15
SFX: GA (CLENCH)

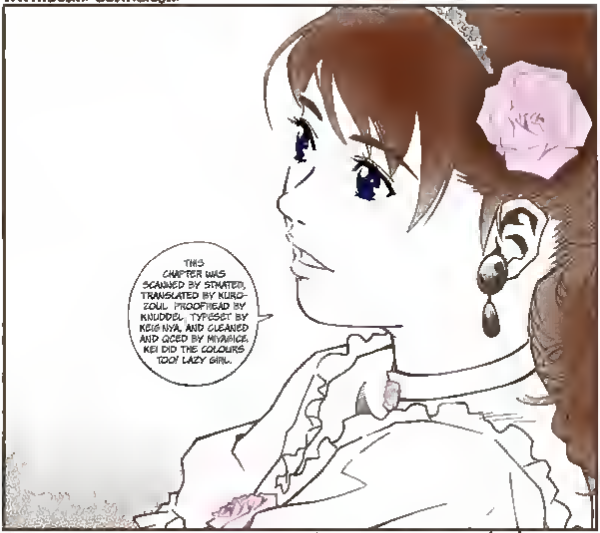
SFX: GUNN (GRAB)
WH-
WHOA!
WHOOPS
SCRAPP
WHAT ON EARTH WAS THAT PUNCH...?
...
SFX: BUDOOON (SMACK)

IS HE AN AMATEUR!?
That should have worked.
Heh...
IS HE...

18

...
SFX. PACHIN (CRACK)
THAT'S..
UNCOOL...
FOR AN AMATEUR!
SFX. BORO (TWITCH)

www.scum-scans.com


THIS CHAPTER WAS SCANNED BY STRATEO, TRANSLATED BY KURO-ZOUL, PROOFREAD BY KAUDDEL, TYPESET BY KEIS-NYA, AND CLEANED AND QCED BY MIYANCE. KEI DID THE COLOURS TOO! LAZY GIRL.

#scum-scans@irc.irchighway.net

chapter 5 I want to see your serious side.

SINCE YOU'RE ON THE STAGE, ALL THE OTHERS BEHIND YOU ARE...
B-BUT...
ざわ
ざわ
ざわ
2
SFX: ZAWA ZAWA (NOISY RUMBLING/GOSSIPING)
YOU KNOW THOSE PEOPLE DON'T YOU, TATSUMI?
HEY,
NOT REALLY
AREN'T THESE THE VIP SEATS?
This is so embarrassing...
...AND I TOLD THEM NOT TO COME...
...
WHAT ARE THOSE GUYS DOING?

THERE'S NO WAY THAT JERK'S COMING
ひょこっ
HUH, ISN'T HE COMING?
YOU KNOW, THAT SLICK STUD?
SFX: HYOKO (POP)
YEAH, YEAH, ICHIGO!
ざわ
ざわ
ざわ
YOU'RE TALKING ABOUT ICHIGO?
SFX: ZAWA ZAWA (NOISY RUMBLING/GOSSIPING)
HE'S PROBABLY SLEEPING AT HOME,
LOOKING LIKE A TOTAL IDIOT...
SNORING OR SOMETHING...

HII!
SFX BUON (SWISH)
YOU LITTLE —!
SFX GOO (STRIKE)

ぶぉうんっ
AREN'T THOSE AMATEUR PUNCHES?
WHAT'S THAT ALL ABOUT?
SFX BUON (SWISH)
HIS SWINGS ARE TOO WIDE,
AND HE'S JUST THROW-ING PUNCHES LEFT AND RIGHT LIKE NOBODY'S BUSINESS
AND HERE I WAS THINKING HE'S SOME SORT OF HERO
IT TURNS OUT HE WAS JUST A STREET-FIGHTING PUNK...
BUT IF IT DOES HIT..
HE'S DEAD!

SFX CHARI CHARI CHARI (EARRINGS JINGLING)

SFX TO TO TO TO (TAP)

ビュッ
SFX: BYUU (SWOOSH)
SFX: CHARI CHARI (JINGLE)
PHEW, WHEW!
ばっ
ばっ
WHEW,
SFX: BA BA BA (PUNCH)
I'M RIGHT OVER HERE, MAN!
トン
トン
トン
DANCE LIKE A BUTTERFLY~
!
SFX: TO TO TO (TAP)

!?
フッ
STING LIKE A BEE!
SFX FU GA (SWOOSH/STRIKE)
THE BRAZILIAN KICK!
HE GOT HIM!

HE-
WENT
...
ABOVE MY
GUARD?
HI-
YAA!
SFX: DON (IMPACT)
SFX: BA (WHOOSH)

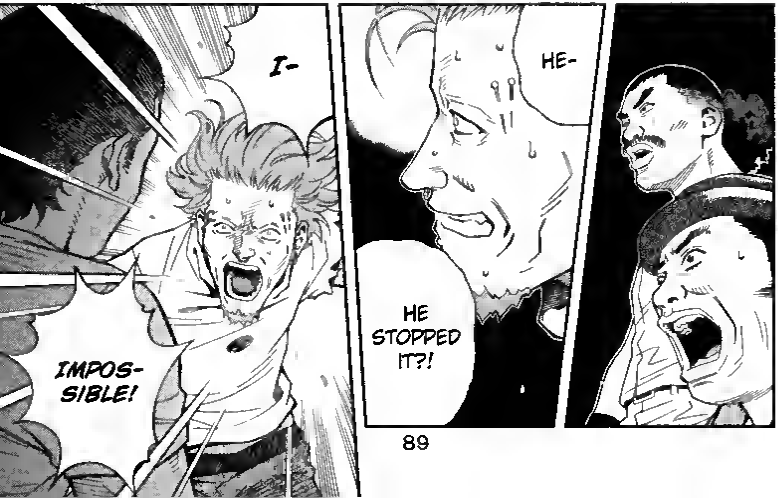
SFX: GA (STRIKE)
HE GOT HIM!
THAT GUY'S TOO WEAK!
SFX: DO (BLOW)

SFX: POTA (DRIP)
HEH HEH, WHAT'S THE MATTER?
ARE MY KICKS TOO FAST FOR YOUR EYES?
SFX: KYU (SWISH)

SFX: BA BA (SWISH)
FROM THAT POINT, HE CAN MOVE HIS LEG FREELY AND STRIKE FROM THE LEFT OR THE RIGHT... IS THAT HOW IT GOES?
UNTIL HE GETS HIS KNEES UP, THE MOVES ARE NO DIFFERENT...

IN THAT CASE...

GOTCHA!
TIME FOR THE FINISHING BLOW!
SFX: DA (TUCK)
SFX: GAKU (FRET)
SFX: TO (TAP)

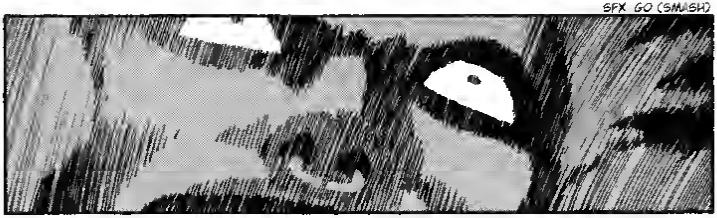

I-
IMPOS-
SIBLE!
HE-
HE
STOPPED
IT?!
13

14

SFX GASH! (GRAB)

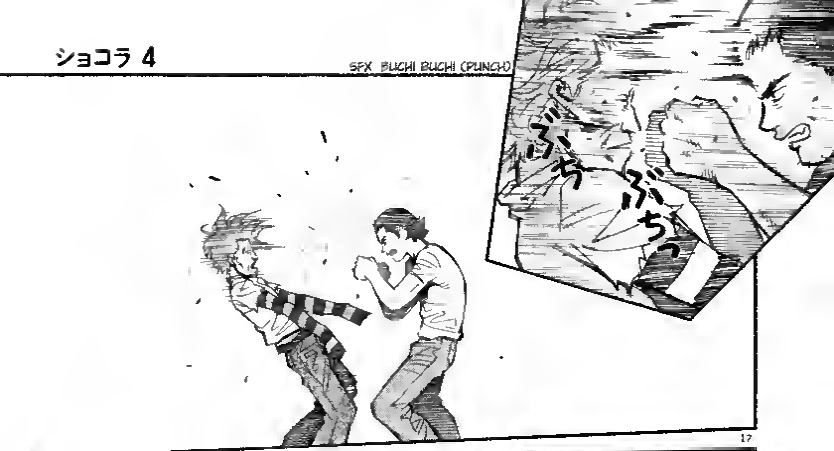
BASICALLY... ALL I NEED TO DO IS TO NOT LET YOU KICK.
HE READ SABUROU'S MOVES...
AND STOPPED HIM BEFORE HE LET OUT HIS KICKS!
SFX. GUOOO (LOOM)
ぶあっ

SFX GO (SMUSH)

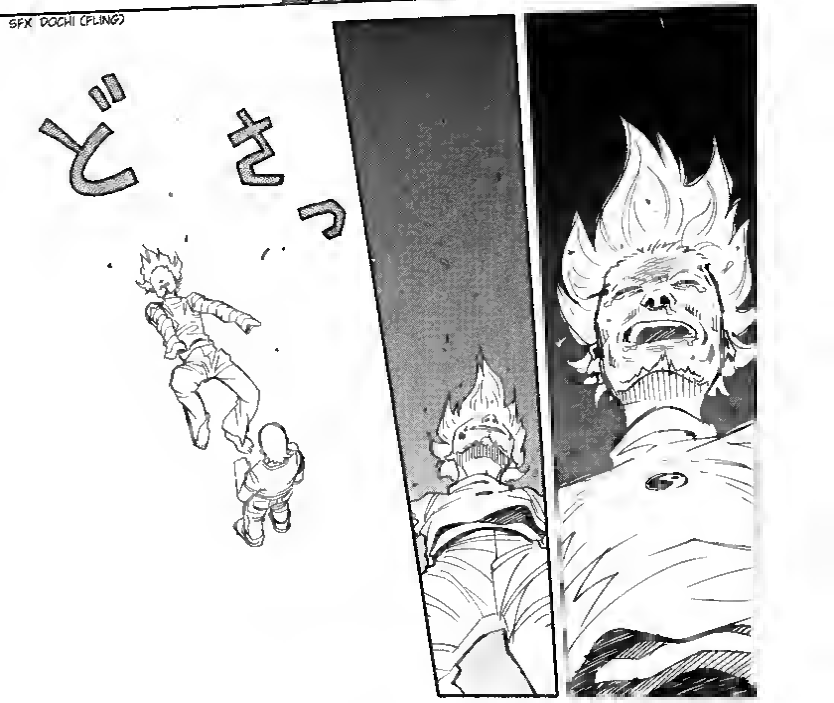


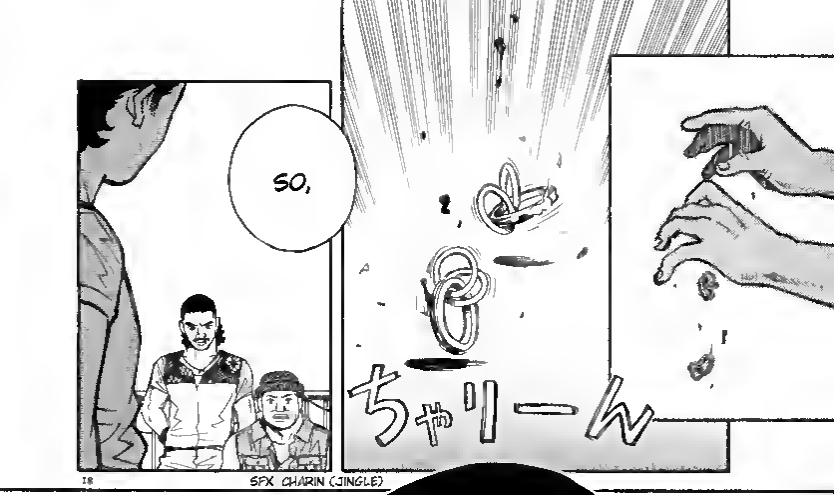
16

SFX: BUCHI BUCHI (PUNCH)



SFX: DOCHI (FLING)

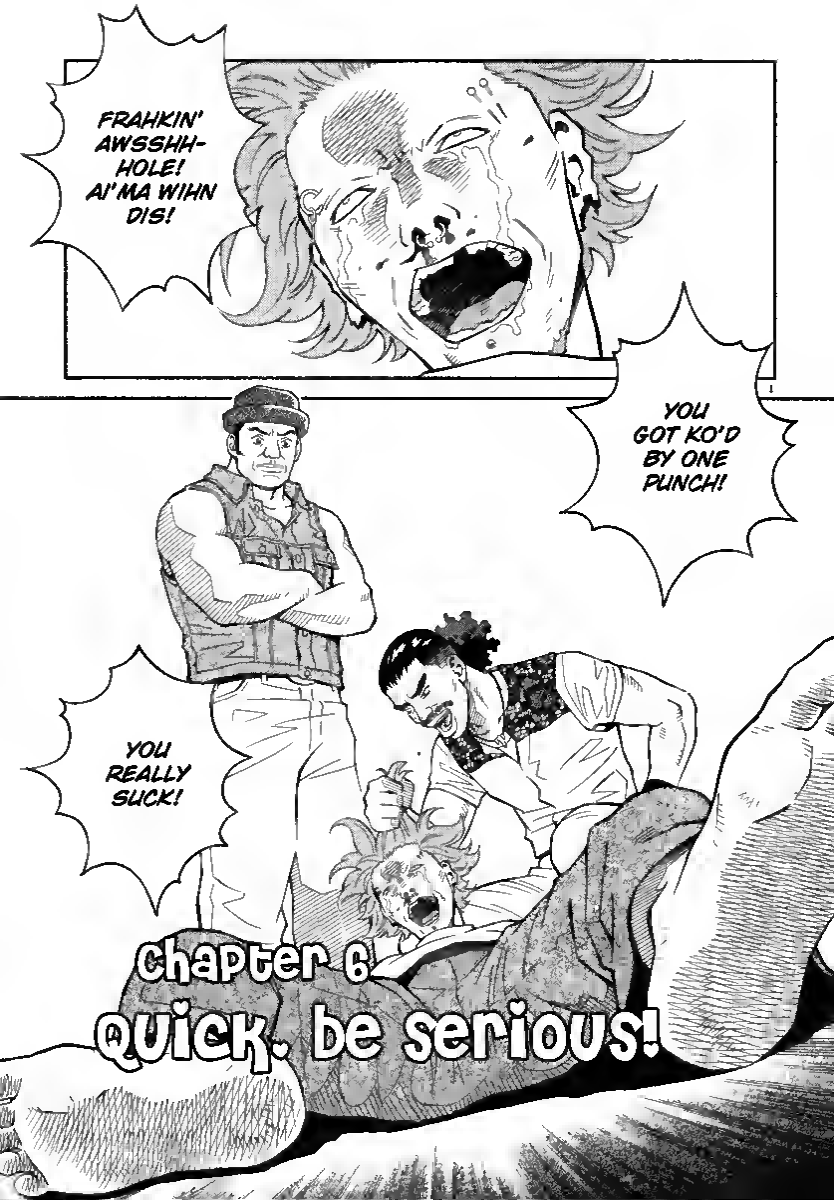




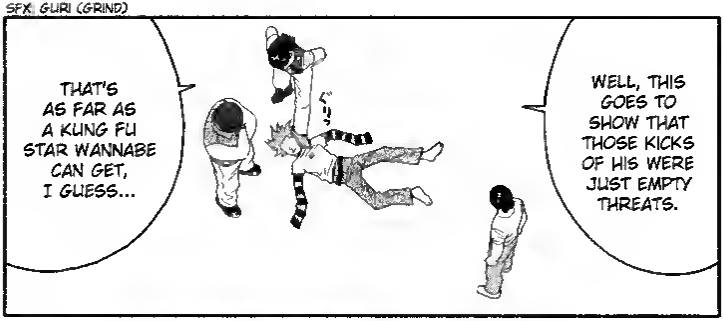
SFX CHARIN (JINGLE)

Scanned by Stmated, proofread by Knuddel, colourised by KetGmya, edited and QCed by myagtCE

BOOYA.


FRAHKIN' AWSSHH-HOLE! AI'MA WIHN DIS!
YOU GOT KO'D BY ONE PUNCH!
YOU REALLY SUCK!
Chapter 6
Quick, be serious!

SFX: GURI (GRIND)

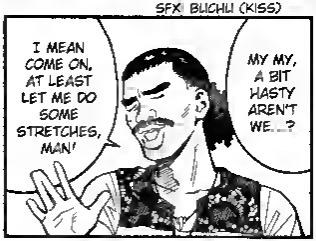


2

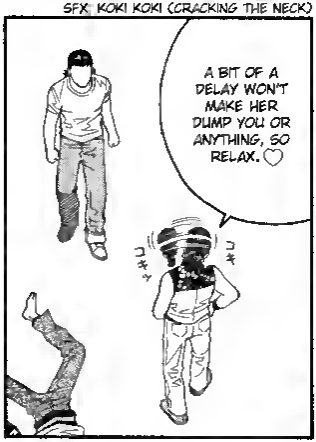
I SAID IT BEFORE, DIDN'T I?
DON'T BE GETTING ALL HIGH AND MIGHTY AFTER BEATING UP THAT PUNK
YOU GOTTA DEFEAT US TO GET TO YOUR DEAR NANA-CHAN

SFX: BUCHU (KISS)

3



SFX: KOKI KOKI (CRACKING THE NECK)

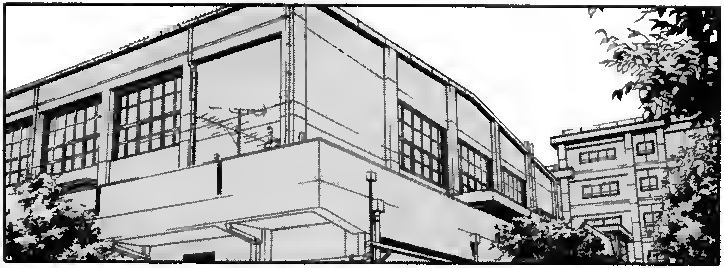


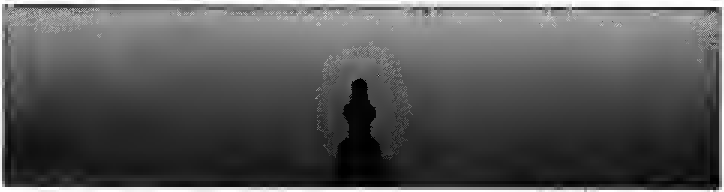
SFX BABABABA (PUNCH PUNCH)
MMH!
HMM!
ばっ
ばっ
ばばっ
HAH!
SFX SHU SHU SHU (SWISH)
HUH!
シュッ
HMPH!
シュッ
シュッ
SFX SHU (SWISH)
MMH!
シュッ
SFX BOBOBOBOBOBOBOBO (PUNCH PUNCH PUNCH)
ぼぼぼぼぼ
HMPH!
ぼぼ
HUH!

SO HURRY UP...
AND LET ME THROW ONE OF MY MEGATON PUNCHES!
FU-SHUU...
SFX. GUKU (TENSION)
MY BICEPS ARE ITCHING, MAN.
ス...
SFX. SU (SLOW MOVEMENT)

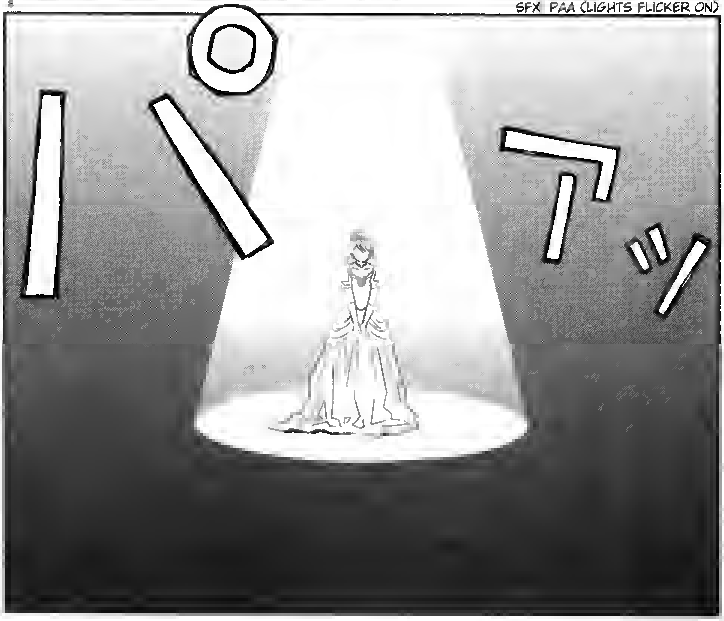
JIROU!
YOU BETTER NOT TAKE HIM LIGHTLY!
ALWAYS THE WORRY-WART, AREN'T YA, ICHIROU?
MORE IMPORTANTLY, HURRY UP AND RING THAT BELL.
CAN'T GO WITHOUT THAT, MAN
YOU STILL DAYDREAMING?
LIKE HE'S STILL IN HIS ACTIVE DAYS.
6 SFX KAN (CLANG)
OKAY,
HERE'S YER BELL.

ROUND ONE!
SFX DA (DASH) ?



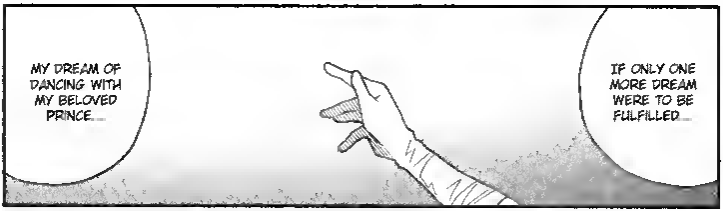


SFX: PAA (LIGHTS FLICKER ON)



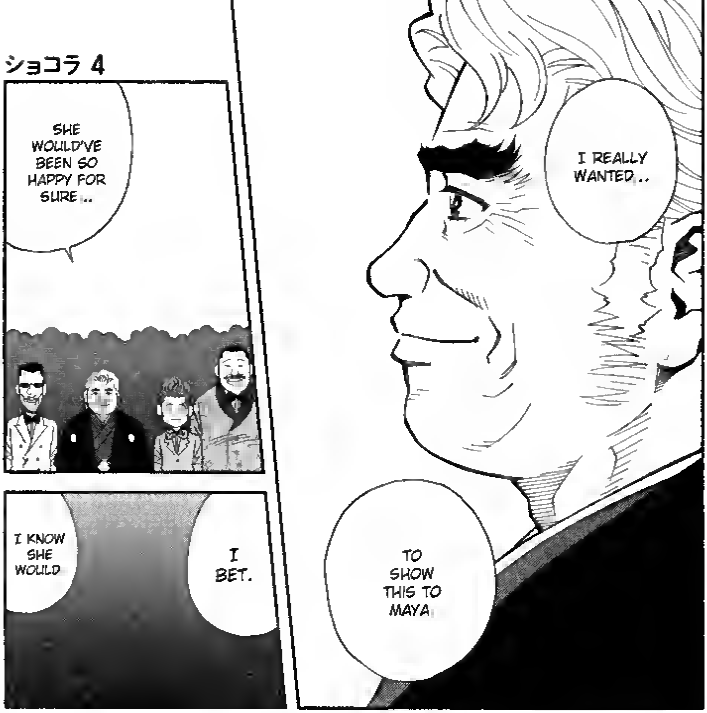
DOWN HERE IN THE LECITHIN KINGDOM MY DRESSES HAVE BECOME PRETTY FAMOUS...
AND SO, I WAS INVITED TO THE DANCE PARTY HELD AT THE PALACE
TO BE ABLE TO SEE MY BELOVED PRINCE GLUTEN... THIS SURELY IS THE STUFF DREAMS ARE MADE OF!
MY NAME IS AMYLASE,
AND I RUN A SMALL DRESSMAKING SHOP BACK IN TOWN

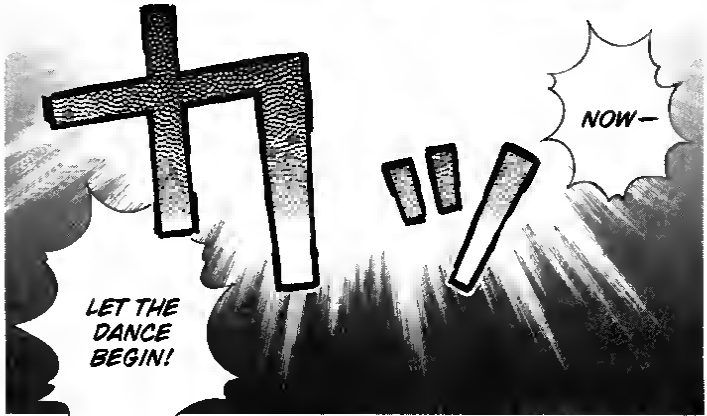
PERHAPS AS A SMALL REWARD TO ME, WHO CONTINUED TO BELIEVE DESPITE MY IMPOVERISHED LIFE...
THIS SURELY IS A MOMENT OF HAPPINESS GIVEN TO ME BY GOD...



10

T/L-NOTE: THIS IDIOM FALLS ON HOW HORSES USED TO GET DRESSED UP FOR BATTLE. BY SAYING THAT IT CAN BE DONE WITH A PONY TOO, HE ALLUDES TO CHIYOKO'S BOLD NATURE. IT'S PROBABLY A MAFIA PUN SINCE HE DOESN'T KNOW HOW ELSE TO PUT IT



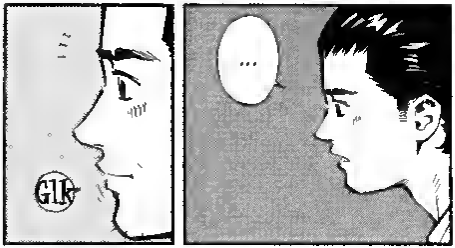


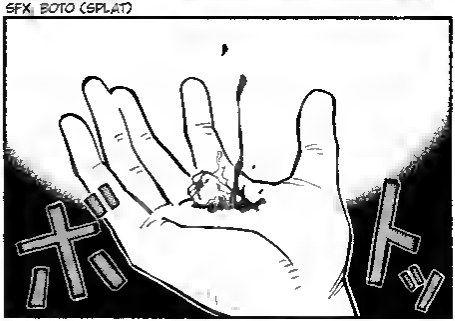
SFX: KA (LIGHTS BRIGHTEN)

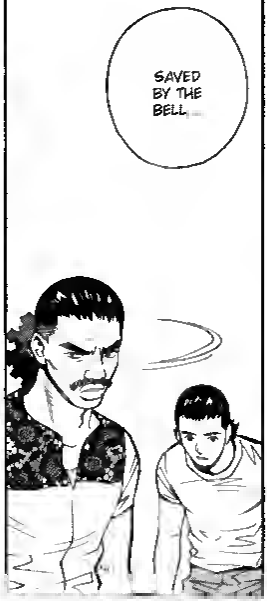
THE SKY...
SO BLUE...
HUH? WHERE ON EARTH...
...AM I?
WHAT AM I...
DOING?

SFX: GOON (BAM)

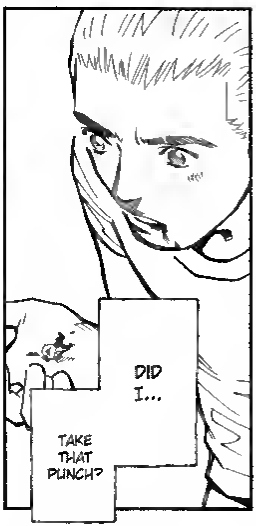
JUST THREE MINUTES.
THEN A SHORT INTERVAL.
14


ｲﾗｯ
…


SFX: BOTO (SPLAT)
ボ
ト


SAVED BY THE BELL…

SFX: GAKU (FALTER)
カ
ク


DID I…
TAKE THAT PUNCH?

A TOOTH…
A MOLAR?

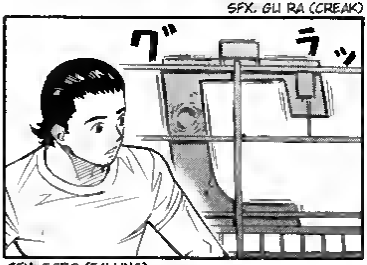
16 SFX: MOMI MOMI (MASSAGING)

SFX: MOMI MOMI (MASSAGING)

SFX: GAKU GAKU (WIBBLE)

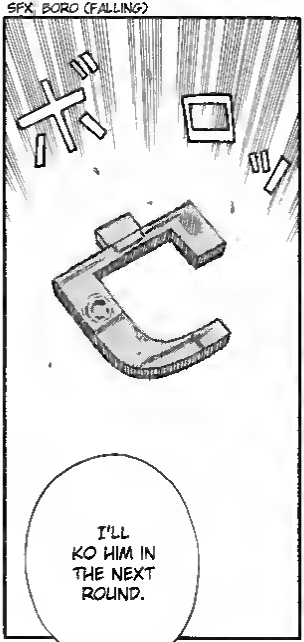
T/L-NOTE: LIT "FEET", BUT "KNEES" FITS BETTER.

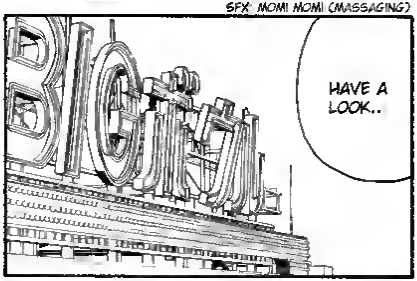
SFX: GU RA (CREAK)

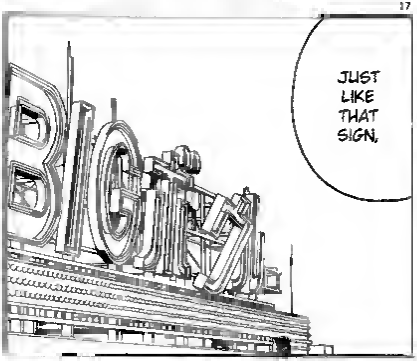


SFX: BORO (FALLING)

SFX: MOMI MOMI (MASSAGING)







T/L-NOTE LIT. "KO" FOR "KOROSHITE OSARABA" (KILL HIM AND GOODBYE!)

scum-scans.com
ショコラ
CHOCOLAT
BD

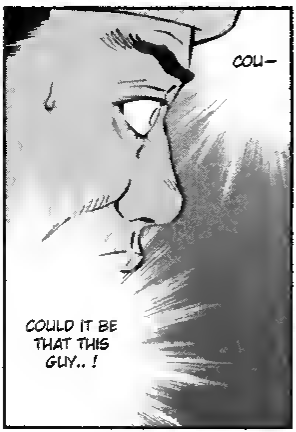
chapter 7
Don't be so impatient!

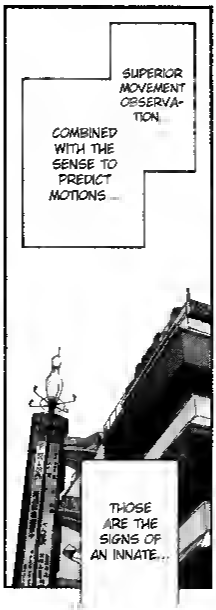
SFX: MOMI MOMI (MASSAGING)

Chapter 7
Don't be so impatient!

LIKE HELL...
LUCK?

AND TWICE, NO LESS!
HE STOPPED SABUROU'S LIGHTNING-FAST KICKS JUST BY BLOCKING THEM...


COU-
COULD IT BE THAT THIS GUY..!

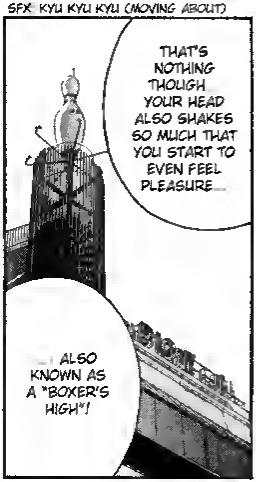

SUPERIOR MOVEMENT OBSERVATION
COMBINED WITH THE SENSE TO PREDICT MOTIONS...
THOSE ARE THE SIGNS OF AN INNATE...

WHILE HE DID RELY MAINLY ON HIS KICKS,
HE'S NOT SOMEONE SOME AMATEUR WOULD COINCIDENTALLY BE ABLE TO BLOCK LIKE THAT.

SFX JYARI (STEP)

SFX PIKU (TWITCH)

LOOKS LIKE YOU'VE RECOVERED A BIT THANKS TO THE INTER-MISSION
...
キュ
キュッ


THAT'S NOTHING THOUGH YOUR HEAD ALSO SHAKES SO MUCH THAT YOU START TO EVEN FEEL PLEASURE...
...ALSO KNOWN AS A "BOXER'S HIGH"!

A PUNCH STRAIGHT ON BLOWS AWAY BOTH MEMORY AND CONSCIOUS-NESS..

ROUND TWO!
SFX: KYUI KYUI (MOVING)
SFX: KAAN (CLANG)
I BET YOU CAN'T EVEN REMEMBER IT, CAN YOU?
SO, HOW DOES MY MEGATON MACH PUNCH FEEL LIKE?
キュ
キュッ
SFX: KYUI KYUI (MOVING ABOUT)

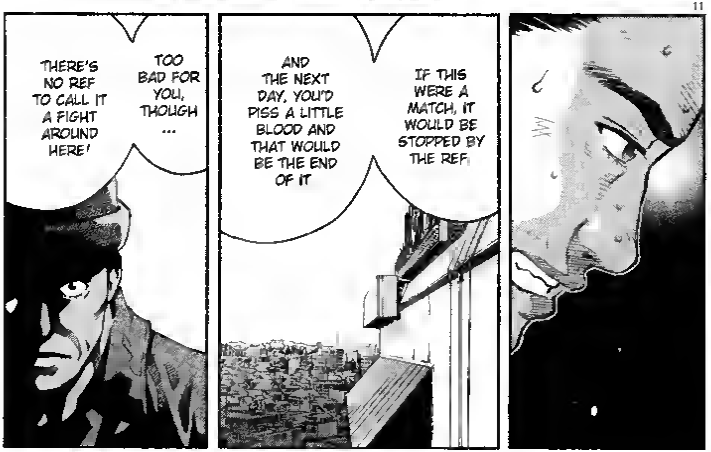
SFX: GIUU (CLENCH)
BUT YOU KNOW...
IN OTHER WORDS, THOSE WHO EAT MY PUNCHES...
GET PLASTERED ON THE MAT WITHIN A STATE OF BLISS!
THIS ISN'T SOMETHING I DO ON PURPOSE!
WITHOUT EVEN REALIZING THAT THEY HAVE BEEN DEFEATED...

SFX FU (SST)
!?
SFX DOON (WHAM)

HOW'S THAT?!
KA-HA—!
GUH!
HOW DOES THIS BODY BLOW FEEL?!
10 SFX: DO (WHACK)
HURTS LIKE HELL, DOESN'T IT?
IT'S NOTHING LIKE A PUNCH TO THE FACE.
KAH—

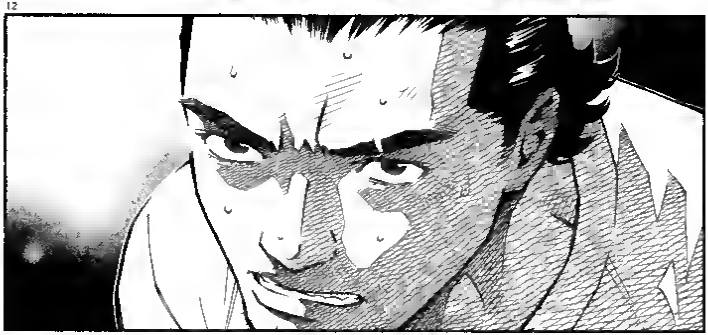
WITH YOUR FACE BEING TWISTED BY THE STABBING PAIN RUNNING ALL OVER YOUR BODY.
... AND THAT SCENE OF YOU FALLING TO THE MAT, DROWNED IN THE FEAR OF FAILURE ..

TO ME, SEEING THAT INSTANT...
IS MY MOMENT OF BLISS!


THERE'S NO REF TO CALL IT A FIGHT AROUND HERE!
TOO BAD FOR YOU, THOUGH ...
AND THE NEXT DAY, YOU'D PISS A LITTLE BLOOD AND THAT WOULD BE THE END OF IT
IF THIS WERE A MATCH, IT WOULD BE STOPPED BY THE REF.

SFX: BUCHU (SMOOCH)

12



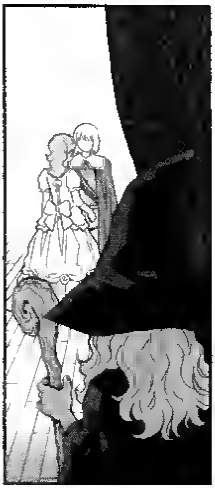
AHH...
O, MY BELOVED PRINCE GLUTEN
DO YOU TRULY MEAN WHAT YOU HAVE SAID?
13
THAT YOU WOULD HAVE POOR OLD ME AS A WIFE...
AND MAKE ME PRINCESS OF THIS LAND OF LECITHIN?

IN ETERNAL LOVE...
WITH ME BEING HELD AT MY PRINCE'S CHEST...
IF THOSE WORDS ARE INDEED TRUE, OH HOW I WISH TIME WOULD STOP...
WH-
YOU PUNK!
WHAT THE HELL'RE YA DOING!?
WHOSE DAUGHTER D'YA THINK YOU'RE TOUCHIN'!?
YA LITTLE PERVERT PRINCE!

SFX KUSU KUSU KUSU (SNICKER)

15

SFX KUSU KUSU KUSU (SNICKER)



MATSUKICHI YOU IDIOT!

BUT IT SERVED AS A GOOD PROLOGUE TO THE FALL OF THIS PLAY, DIDN'T IT?
I DIDN'T HAVE THAT GUY IN MY PLANS.
HEH HEH...
A LARGE-SCALE PUBLIC HUMILIATION THANKS TO MY LITTLE CUSTOMIZATION OF YOUR HEELS...
THE TRAGEDY IN STORE FOR YOU IS WAY BETTER.
THIS FEELS GREAT!
SFX: HIHIHIHI (CRAZY LAUGH)
SUCH WONDERFUL STAGE SIDE DIRECTION!
THAT'S AMAZING, MITARASHI-SAN!
ONE COULD CALL IT A DE NIRO APPROACH!

BA!
GH!
HA!

SFX: KYU KYU (MOVING)
JUST WAIT UNTIL I BREAK THE REST OF THOSE RIBS OF YOURS!
THIS IS STILL JUST THE BEGINNING
SFX: GAKU (KRAK)
HAH!
GUAH!
DID YOU JUST BREAK A RIB?
HMM, THAT SOUND JUST NOW...

I'LL GO WITH THE STOMACH FOR NOW!
HEH HEH
SO YOU CAN ACTUALLY STILL STAND?
ユラ…
SFX YORO (WOBBLE) 19
WHAT SHOULD I SMASH NEXT?
きゅっ
YOUR LUNGS, YOUR PANCREAS?
きゅっ
SFX KYU KYU (MOVING)

EH?
SFX GO (SMACK)

がくっ
SFX GAKU (WOBBLE)
EH?
HE KICKED HIM!?
HE KI—
SFX GUSHI (SNIFF)

TODAY'S MANGAUPDATES QUOTE:

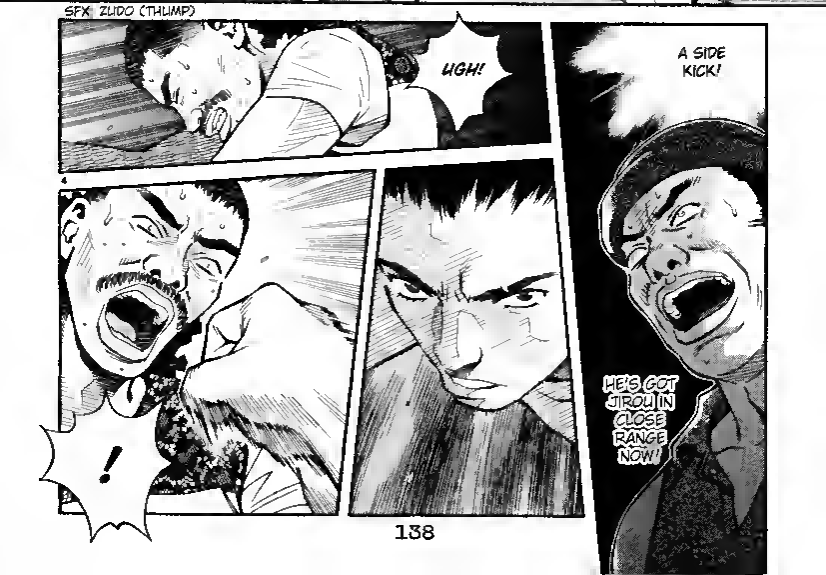
Scanner: Stmated
Translator: KuroZoui
Proofreader: Molokidan
Redrawing: eats
Editor & QC: miyngiCE
www.scum-scans.com

chapter 8 Shall we go slow?

Chapter 8
Shall we go slow?

SINCE I DIDN'T THINK YOU COULD PULL IT OFF.
I JUST THOUGHT I'D TRY TAKING THAT KICK...
SFX GU (SHAKE)
IT'S JUST..
ううっ
BUT DON'T THINK THOSE BROILED KICKS OF YOURS...
CAN...
IT'S JUST LUCK!
SFX GIN (CLENCH)
SFX DA (DASH)
BEAT MY PUNCHES!
3

ズドン!!

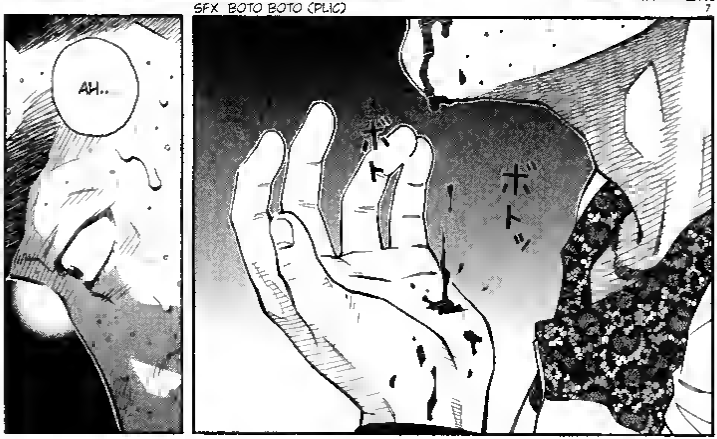

SFX: ZUDO (THUMP)
UGH!
A SIDE KICK!
HE'S GOT JIROU IN CLOSE RANGE NOW!
!

UGH!
SFX: BON (SWISH)
5
SFX: RU (SMACK)

ARGH!
6

IT'S NOT LOGIC OR REASONING
HE JUST LEARNED THE MOVES BY INSTINCT...
I-IN THAT SHORT TIME..
HE MASTERED SABUROU'S KICK!
NO MISTAKE ABOUT IT. THIS GUY IS...

SFX BOTO BOTO (PLIC)



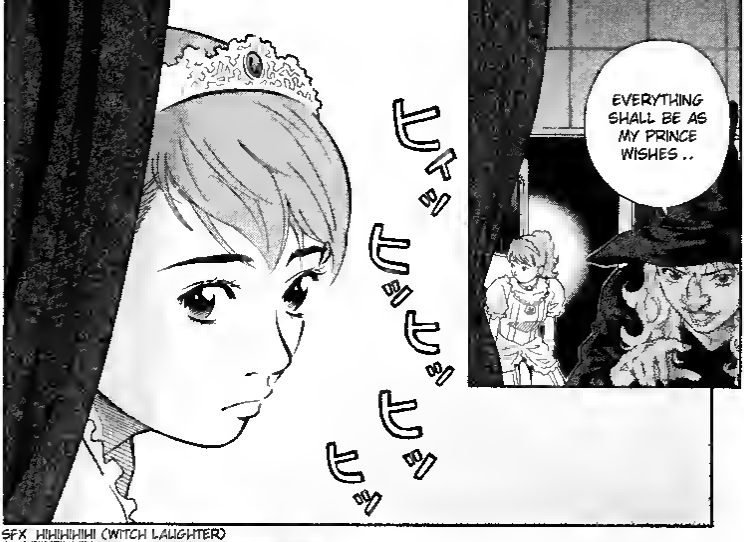
A GENIUS!
ボト
ボト
SFX: BOTO BOTO (PLIC)
A BRAWLING GENIUS!
Your nose is bleeding.

SFX HIHIHIHI (WITCH LAUGHTER)
PRINCE GLUTEN.
THAT IS ALL WELL,

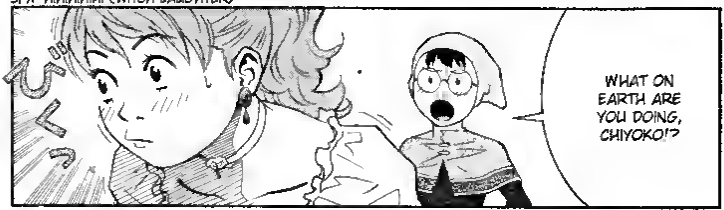
IF YOU WERE TO WED THAT LITTLE GIRL, ALL SHALL BE WELL. MY CRYSTAL BALL SHOWS THAT GREAT PEACE AND PROSPERITY SHALL BEFALL THIS NATION
DO , DO YOU SPEAK THE TRUTH!?

DID MY DIVINATIONS EVER MISS,
EVEN ONCE?

ヒッヒッヒッヒッヒッ



SFX HIHIHIHI (WITCH LAUGHTER)

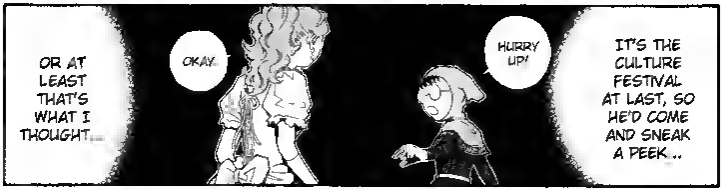


10SFX BIKU (TWITCH)

A-AZUKI..
IT'S TIME FOR YOU TO CHANGE FOR THE NEXT SCENE ALREADY! YOU WON'T MAKE IT IN TIME LIKE THIS!
OH, UMM... I DIDN'T MEAN TO--
I'LL GET GOING RIGHT AWAY.
ちら

SFX CHIRA (GLANCE)

...
Sh-shut up!
Hey, Private! Watch out, she's a witch!
Don't be a coward!

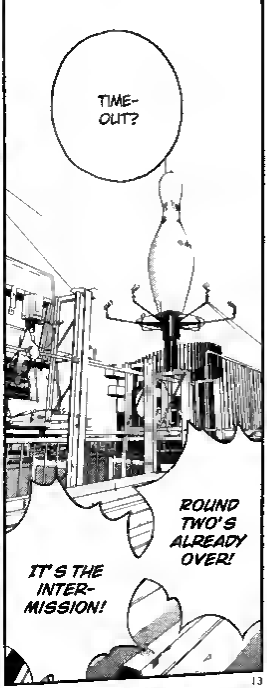

OR AT LEAST THAT'S WHAT I THOUGHT...
OKAY.
HURRY UP!
IT'S THE CULTURE FESTIVAL AT LAST, SO HE'D COME AND SNEAK A PEEK..

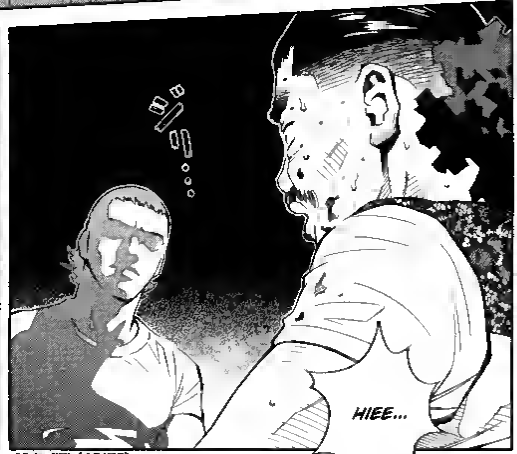
SO THERE'S NO WAY HE'D COME, IS THERE?

11

ICHIGO, YOU JERK!

HIEE ...
HII-EEE!
UHIIIH!
TIME-OUT, MAN!
TIME-OUT!





SFX: JIRI (STARE)

AND THANKS TO THAT KICK HE GOT, HIS KNEES ARE BEGINNING TO JERK
BACK IN HIS PRO DAYS, JIROU WAS ALWAYS SO STRONG HE NEVER HAD TO FIGHT FOR MORE THAN TWO ROUNDS
NO WONDER
SO HE'S ALREADY OUT OF BREATH...
THIS ISN'T LOOKING GOOD..!
IS IT?
AND HE'S GOT BARELY ANY STAMINA LEFT...

14

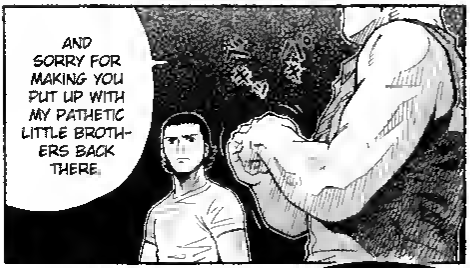
I-ICHIROU, SAY SOMETHING TO THIS GUY!
HE'S NOT PLAYING BY THE BOOK!

ぎゅっ
SFX: GIU (CLENCH)
BRO?
B...
HOW ABOUT YOU THROW IN THE TOWEL NOW?
YOU'RE A MESS, JIROU.

SFX: GOOON (CRASH)

17

T/L-NOTE: CWCN, IN THE ORIGINAL MANGA, IS TKO, WHICH IS A REFERENCE TO KO AKA "KNOCK OUT"



SFX: BAKI GOKI GUGI BOKI GAKI

(CRACKING KNUCKLES)

1

バキ

ゴキ

グギッ

ボキ

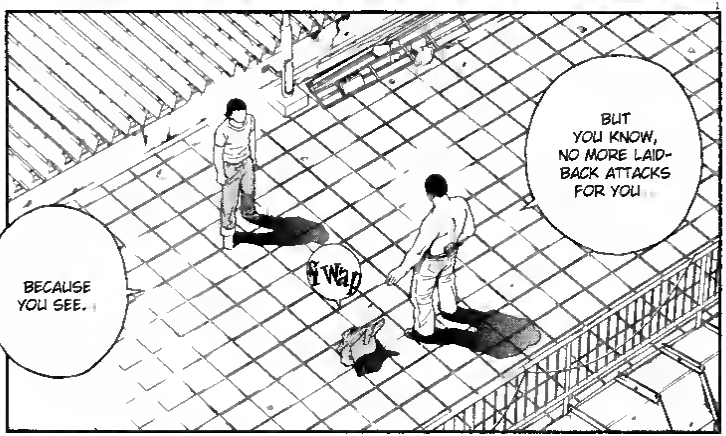
ガキッ

BUT DON'T WORRY,

I'LL MAKE UP FOR THAT!

CHOCOLAT
SCUM-SCANS.COM

Chapter 9 Is it alright to take our time?

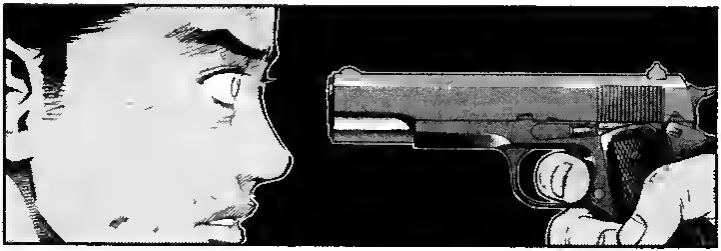


SFX: GUKUKI (CRACKING NECK)

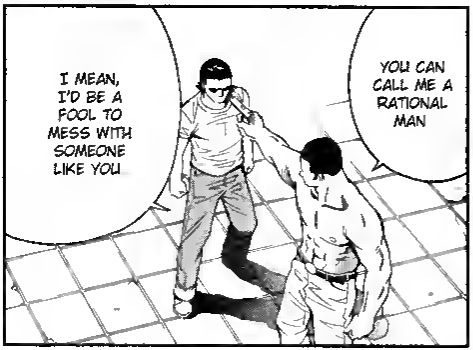
Chapter 9

Is it alright to take our time?

WHERE DID YOU HIDE NANA?
'CAUSE YOU KNOW, AFTER I BEAT YOU,
YOU MAY NOT BE ABLE TO TALK ANYMORE!
SAYING LINES LIKE THAT ..
YOU'RE JUST LIKE SOME ACTION-MOVIE HERO, MAN!
KU KU KU ..
3



HOW ABOUT YOU SAY THAT...
TO THIS?


I MEAN, I'D BE A FOOL TO MESS WITH SOMEONE LIKE YOU
YOU CAN CALL ME A RATIONAL MAN

BASTARD

HOW ABOUT YOU JUST STAY THAT STRONG AND
DIE?
YOU KNOW, IF YOU BEG FOR YOUR LIFE,
I MAY JUST DECIDE TO LET YOU BE SHIROU IN OUR GANG.
T/L-NOTE: "SHI" BEING "FOUR"
YOU DON'T LOOK LIKE YOU WANT TO, THOUGH.
カチ

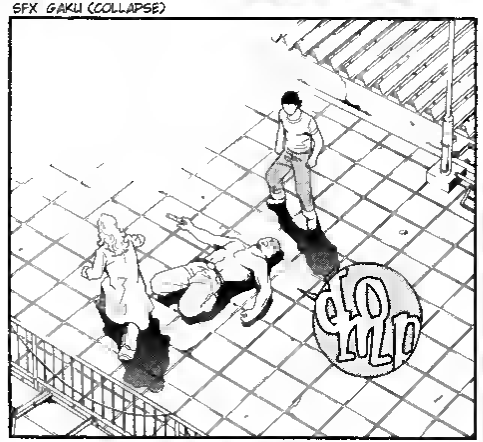
SFX: KACHI (CLICK)

WHA...?
SFX: PON (PAT)
SFX: PUSU (PINCH)

SSH...

SPY: GO (CRASH)

SFX GAKU (COLLAPSE)

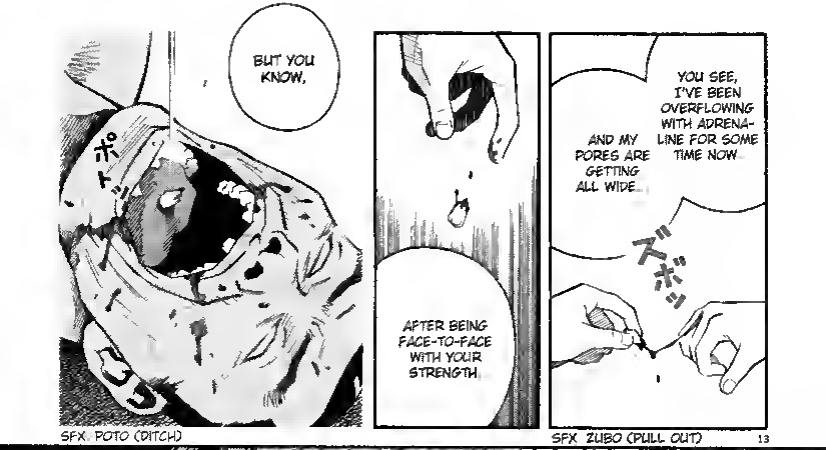


9

DON'T CHA THINK SO, ICHIGO?

WH-WHAT ARE YOU DOING HERE!?
SHIINA!
SHI...
I THOUGHT IT MIGHT BE FUN,
SO I TOOK THE LIBERTY OF WATCHING FROM THE SHADOWS.
HMM?
I JUST PASSED BY, YA SEE.

YOU SURE ARE TOUGH,
YOU KNOW!
12
SHIINA
IN YOUR FIST...
I THOUGHT THAT YOUR INSTINCTS MIGHT'VE GOTTEN DULL WITH THAT FIVE-YEAR-SENTENCE ..
THERE'S A TOOTH STUCK...
BUT LOOKS LIKE YOU'RE THE SAME MONSTER AS ALWAYS THAT'S A RELIEF.


BUT YOU KNOW,
ポトッ
AFTER BEING FACE-TO-FACE WITH YOUR STRENGTH
YOU SEE, I'VE BEEN OVERFLOWING WITH ADRENALINE FOR SOME TIME NOW
AND MY PORES ARE GETTING ALL WIDE
ズボッ

SFX: POTO (DITCH) SFX: ZUBO (PULL OUT)

14 SFX: BO (SWISH)
!?

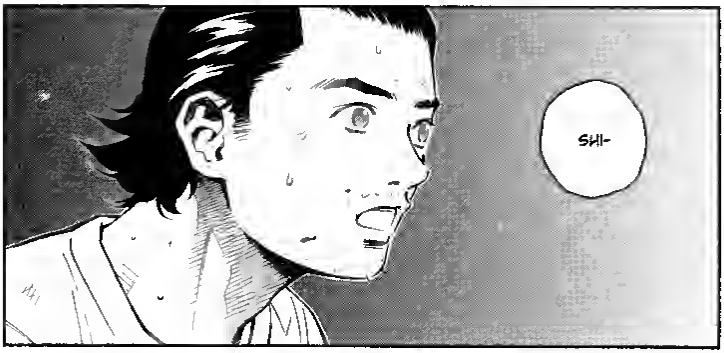
SFX BA (SWISH)
SFX DO (CRACK)

SFX: GASHAN (CRASH)
SHI-
SHIINA?!

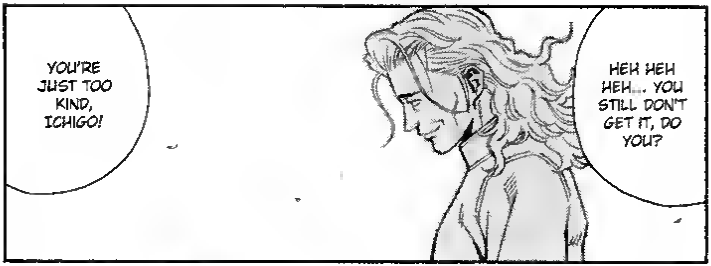
...
THIS DAY...
I'VE WAITED SO LONG FOR THIS...
47
FOR THE CHANCE TO EQUALLY TRADE BLOWS...
WITH THE ICHIGO WHO WAS ALWAYS AHEAD OF ME..
NO.
FOR THE CHANCE TO SURPASS YOU!

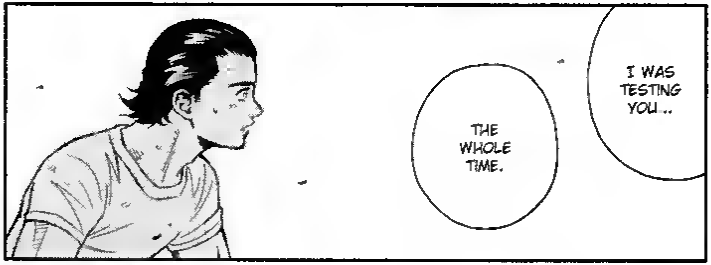
AAAH!
WHAT A MAGNIFICENT DAY!

Scanner Shinatsu
Translator Kuroizoi
Proofreader Molokiden
Editor & QC mingGE
Chocolat
Scum-Scans



Chapter 10
It probably isn't alright...


YOU'RE JUST TOO KIND, ICHIGO!
HEH HEH HEH... YOU STILL DON'T GET IT, DO YOU?

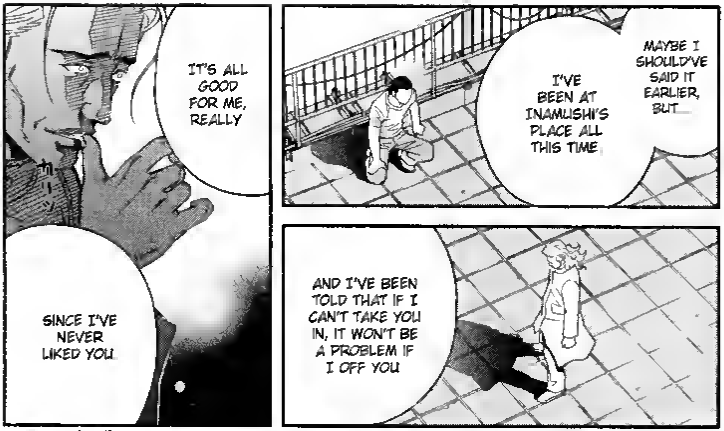

I WAS TESTING YOU..
THE WHOLE TIME.

AND KIDNAPPING NANA...

CALLING THE CAKE HOUSE THIS MORNING,

CALLING THESE GUYS OVER HERE,

ALL OF THAT. .
WAS TO GET TO THIS MOMENT!


IT'S ALL GOOD FOR ME, REALLY
SINCE I'VE NEVER LIKED YOU
I'VE BEEN AT INAMUSHI'S PLACE ALL THIS TIME
MAYBE I SHOULD'VE SAID IT EARLIER, BUT...
AND I'VE BEEN TOLD THAT IF I CAN'T TAKE YOU IN, IT WON'T BE A PROBLEM IF I OFF YOU

SFX: KARI (BITE)

4 SFX: KARI X4 (BITE)

SFX: KARI X3 (BITE)

I'LL KILL YOU...
SHIINA ..
YOU...
AND PROVE HOW STRONG I AM!
SFX GARII (RIP)

"WHY NANA?"
THAT'S WHAT YOU WANT TO ASK, ISN'T IT?
I'VE ALWAYS LIKED HER.
ALTHOUGH I DID HESITATE ONCE
SHE'S TOO GOOD FOR YOU
THAT'S ONE FINE WOMAN.
YEAH
6
DAMN, DOES HER FACE LOOK GOOD!
Uhuh!
AND WHEN SHE'S "SATISFIED"..

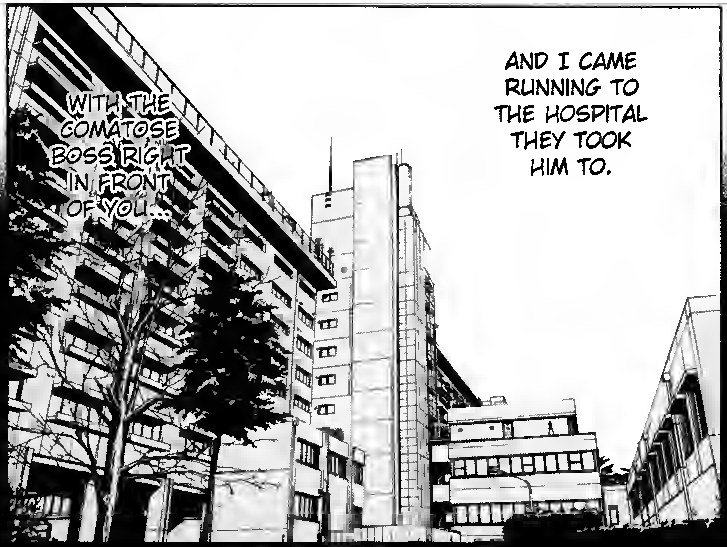
MMH, THANKS FOR THE MEAL,
ICHI...
GO?

SFX BAGYA (BAM)

SFX DOSAA (DOMP)
ドサァッ
WHERE...
IS NANA?

I'LL KILL YOU!
IF YOU DON'T TALK,
ゾクッ
SFX: ZOKKUU (SHAKE)

JUST LIKE BACK THEN ..
WHEN THE BOSS WAS GUNNED DOWN...
THAAAT'S IT
THAT'S THE FACE I'VE BEEN WAITING FOR!

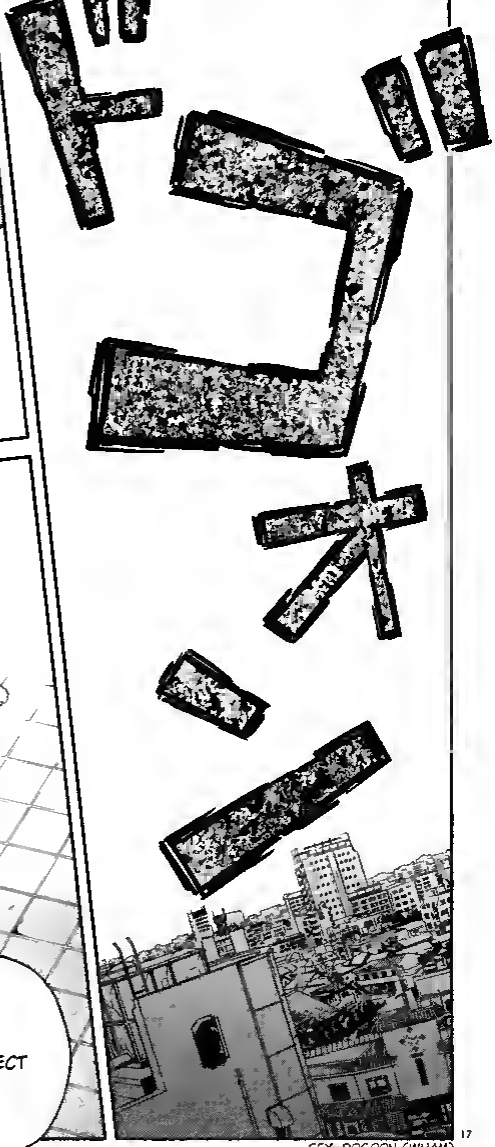

WITH THE COMATOSE BOSS RIGHT IN FRONT OF YOU...
AND I CAME RUNNING TO THE HOSPITAL THEY TOOK HIM TO.

外科
THE BOSS HE...
A-ANIKI!
KYA

THAT WAS
THE FACE OF
A DEVIL.

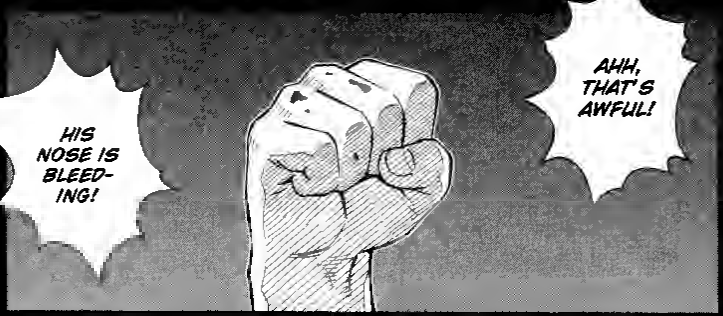
WHENEVER YOU PROTECTED SOMETHING YOU LIKED, YOU ALWAYS WORE THAT FACE.
WHENEVER YOUR LOVED ONES WERE HURT,
YOU WERE ALWAYS LIKE THAT.
THAT'S YOUR GREATEST STRENGTH...
AND YOUR BIGGEST WEAKNESS!
ENOUGH OF THAT BULL
15

I'M ASKING YOU...
WHERE NANA IS!
SFX: BA (DASH)


I'VE GOT NOTHING...
TO PROTECT ...
17
SFX DOGOON (WHAM)

ポタッ
NOT EVEN MYSELF.
18 SFX: POTA (PLIC)
THAT'S WHY I'M SO STRONG!

COMPOSITE DE AMI AUS DES TRADUCTION DES CHOCOLAT


AHH, THAT'S AWFUL!
HIS NOSE IS BLEED-ING!

STOP MESSING AROUND AND GET THE TEACHER!
YOU IDIOT, JUST TAKE HIM TO THE INFIRMARY!
GET AN AMBU-LANCE!

WHO DID IT!?
WHO DID IT, WHO!?
I'M GONNA GO TELL ON YOU TO THE TEACHER!

Chapter 11
You're unusually shy, aren't you?
SHI...
SHIINA?

ICHIGO...
YOU DID IT, SHIINA!
SHI-SHIINA!?
THAT CRYBABY SHIINA?
THAT WAS THE FIRST TIME...
FOR REAL!?
I EVER HIT SOMEONE...

グー
グー
SFX KUU PIYO X2 (SNORE)
SEE?
JUST LIKE I SAID!
THAT TAKABUU'S PRETTY BIG BUT HE'S DAMN WEAK.
ALWAYS MAKING FUN OF US LIKE THAT...
SERVES HIM RIGHT!
HEY. STOP GOOFING OFF AND START STUFFING!
...
ポッコリ
TH-THIS ISN'T GOOD, ICHIGO...
YOU SHOULDN'T STUFF IN SO MUCH...
SFX POKKORI (RUSTLE)

Koff Koff
YOU AGAIN!
GEH!
THE OLD LADY'S ALIVE!
YOU IDIOT. IT'S YOUR ANNIVERSARY TODAY.
THE "TAKABULU THRASHING ANNIVERSARY"!
LET'S GO ALL OUT!
Hmm?
CHEERS, MAN!
AHH!
I'M ALIVE ALRIGHT,
YOU SHOPLIFTING PUNK!

WON'T WE GET IN TROUBLE FOR WHAT WE DID?
BUT, BUT...
B-BUT... THEY TOLD US NOT TO COME AGAIN AND...
OR SOMETHING LIKE THAT?
THEN WE'LL JUST BEAT'EM UP AGAIN!
OVER AND OVER AND OVER...
IN THAT CASE WE'LL JUST BEATEM UP ALL OVER!
BUT THEN THEY'LL JUST GET BACK AT US AGAIN AND...
SFX BOKI (CRUNCH)

IT SERVES THEM RIGHT.
FOR ALWAYS BULLYING AND MAKING FUN OF US.
SHIINA ...
DO YOU REMEMBER HOW YOUR PARENTS LOOK LIKE?
I REMEMBER ....
MY MOM...

WHAZZAT?
AN "INSTANT"?
FOR AN INSTANT THOUGH
IT'S JUST.
IT'S SOMETHING THAT GOES BY REAL FAST!
LIKE THE TIME IT TOOK ME TO BEAT TAKABUU!
HUH?
SO AM I GONNA GET STRONG TOO?
LIKE YOU?

YOU KNOW, THAT RIGHT HOOK OF YOURS BACK THERE WAS PRETTY COOL!
YOU BET!
HE COMPLIMENTED ME...
THAT WAS THE FIRST TIME...
I EVER GOT COMPLIMENTED...

AHH!
AHH...
I'M, I'M SORRY!
I APO-LOGIZE!
PLEASE FORGIVE US...

AHH!
グッ
SFX: GU (PULL)
YOU SAID SOMETHING TO ME BACK THERE. DIDN'T YOU? "BLONDE FAG" OR SOMETHING LIKE THAT...
WELL... BUT... BUT THAT WAS...
SFX: SU (RAISE)
THIS IS WHAT YOU GET...
FOR MAKING FUN OF ME!
NO WAY!
NO FORGIVENESS FOR YOU!

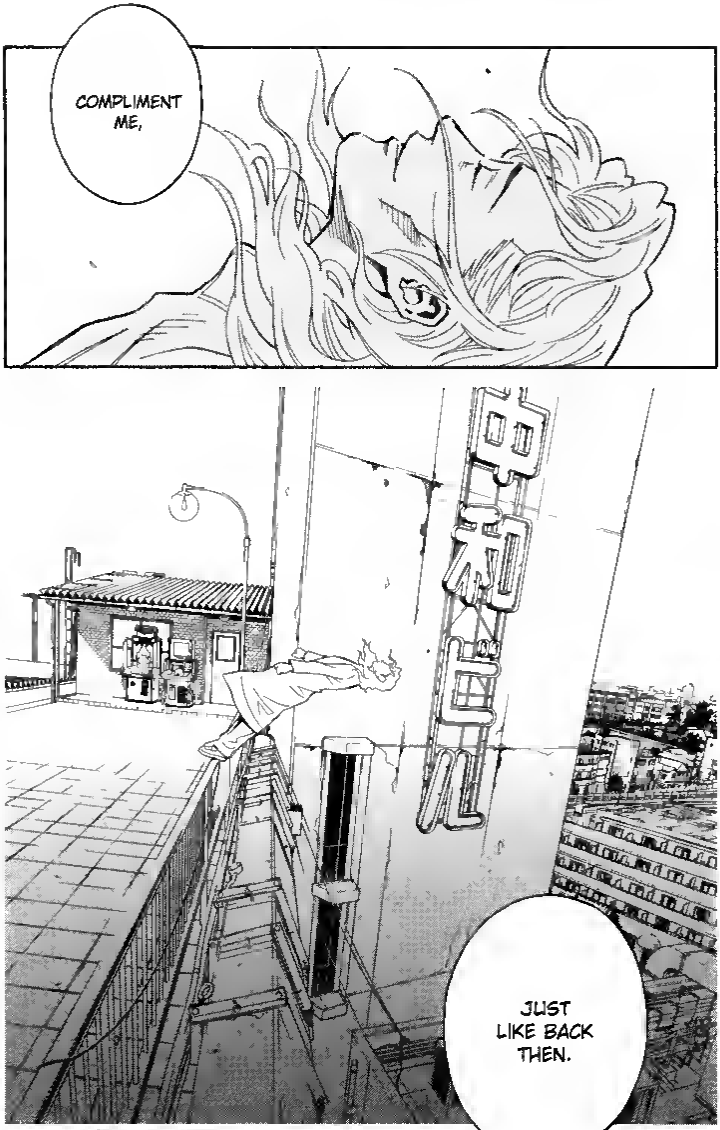
SFX: GASHI (SQUEEZE)
THAT WON'T DO.
THIS GUY MADE FUN OF ME.
HE'S SOMEONE WHO MADE FUN OF US...
IT'S ENOUGH.
THAT'S ENOUGH.

...
SHIINA...
AND I GOTTA BEAT ALL THOSE GUYS UP.
GUU

IN THE END, ALL I COULD DO WAS...
SFX: DO (WHAM) 15
THE SCATTERING BLOOD...
AND THE SOUND OF CRACKING BONES!
GET STRONGER!
SFX: GON (BAM)

SFX DOO (CRASH)
THE CONFIR-MATION THAT...
I'M ALIVE!
DRIVING MY BARE FIST ALL THE WAY IN...
I GET TO ENJOY THE FULL PLEASURE AND CONFIRMATION OF THE AGONY OF DEATH..
16
SFX GU (HOLD)
ｱｯ

ONLY STRENGTH ...
CONFIRMS MY EXISTENCE.
17
HAVEN'T I, ICHIGO?
I'VE GOTTEN STRONGER,



● Published in "Big Comic Spirits" issues 46-51 from 2000 and 9-13 from 2001

"Chocolat" Volume 4 – End

ショコラ 4 —I'm seriously going to chonge!—

ビッグコミックス

ISBN4-09-185674-8

2001年6月1日初版第1刷発行 (検印廃止)

著者 窪之内英策
©Eisaku Kubonouchi 2001
発行者 三宅 克

印刷所 凸版印刷株式会社

Printed in Japan

発行所 (〒101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一

振替(00180—1—200) TEL 編集03(3230)5505 販売03(3230)5749 株式会社 小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作部」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作部(TEL 0120-336-082)
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R(日本複写権センター委託出版物)
本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL 03 3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い 小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jpにアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード 5185674 を入力してください。
●アンケートにお答えいただいた方の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。
●初版または重版発行日より3年間有効です。

OUU! TRÈS BIEN!
LE CHOCOLAT
de SCUM-SCANS